

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 88

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

985

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen • Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 88 Bern, Montag 17. April 1950

68. Jahrgang — 68^{me} année

Berne, lundi 17 avril 1950 N° 88

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, per an — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Inserionspreis: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 6 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris le taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
M. F. Baumann & Co. AG. in Liq., Zürich.
Zugereise-Bootswerft GmbH. in Liq., Zug.
Bilanzen Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im März 1950. Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1950.
BRB über den Mindestlohn in der Handrickerei-Heimarbeit. ACF concernant le triotage à la main fait à domicile. DCF concernante i lavori a maglia fatti a domicilio.
Aufhebung des Bundesratsbeschlusses über die Zertifizierung schweizerischer Vermögenswerte in den Vereinigten Staaten von Amerika. Adoption par le Conseil fédéral d'un arrêté abrogeant celui du 27 décembre 1946 sur la certification des avoirs suisses aux Etats-Unis d'Amérique.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.
Postcheckverkehr, Beirritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Dans son audience du 6 avril 1950, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les mandats des obligations Etat de Fribourg 1903, 3%, N° 28293, 44345 et 75157, de 500 fr. chacune, au porteur, sans les talons ni les coupons.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et une nouvelle expédition ordonnée. (W 2181)

Fribourg, le 11 avril 1950.

Le président: X. Neuhaus.

Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu de la police d'assurance vie, portant le N° 98836, au montant de dix mille francs, souscrite le 6 juillet 1935 auprès de la «Genevoise» compagnie d'assurances sur la vie à Genève, à l'échéance du 1^{er} juillet 1960, au nom de Josef Colombo, de la produire et de la déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Tribunal de première instance de Genève:

Ed. Drexler, président.

C. III. (W 222^a)

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

12. April 1950. Eisenwaren, Kohlen usw.
Glaser & Mattmann A.G. (Glaser & Mattmann S.A.) (Glaser & Mattmann Ltd.), in Lyss (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1946, Seite 3007). Laut öffentlichen Urkunden vom 11. März und 6. April 1950 sind die Statuten revidiert worden. Die Firma wird abgeändert in A. Glaser A.G. (A. Glaser S.A.). Sie bezweckt nunmehr die Weiterführung der Detailhandlung für Eisenwaren, Haushaltartikel und Kohlen und ist berechtigt, weitere Handelszweige ähnlicher Art anzugliedern. Die Abteilung für Gummi, Asbest, Fiber wird nicht mehr geführt. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus Elise Aline Glaser, Präsidentin (bisher); Fritz Gerber (bisher); Mathias Zopfi, von Schwanden (Glarus), in Bern, Sekretär (neu); Arnold Jungen, von Frutigen, in Saanen (neu). Elise Aline Glaser führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates sind nicht zeichnungsberechtigt. Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden der Sekretär Max Mattmann; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Bern

11. April 1950. Chemisch-technische Produkte.
Werner Hitz, in Bern. Inhaber der Firma ist Werner Teophil Hitz, von Hütten (Zürich), in Bern. Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Rodtmattstrasse 85.

11. April 1950. Uhren usw.
Jean Louis Wyss, Hollogerie Goldis, in Bern. Kauf und Verkauf von Uhren und anderer Artikel der Uhrenindustrie (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1943, Seite 389). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

11. April 1950. Uhren, Bijouterie.
Fred Wyss, in Bern. Inhaber der Firma ist Frédéric Robert Wyss, von Boltigen, in Bern. Uhren- und Bijouteriegeschäft. Kornhausplatz 11.

11. April 1950. Chemisch-technische Artikel, Bodenbeläge usw.
Albert Delz, in Bern. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen und elektrotechnischen Artikeln, Bodenbeläge (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1938, Seite 682). Neues Geschäftsdomizil: Schloßstrasse 137.

11. April 1950. Büstenhalter.

Frau S. Rossi, in Bern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Elmo Rossi, Sonja Rossi geb. Studer, von Brusino-Arsizio (Tessin), in Bern. Fabrikation und Vertrieb des Büstenhalters «Forma». Wiesenstrasse 70.

11. April 1950. Heizungs- und Installationsbedarf.

Frau M. Bigler-Amrein, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Hans Bigler und mit diesem unter Gütertrennung lebend, Margaritha Martha Bigler geb. Amrein, von Worb, in Wabern, Gemeinde Köniz. Vertrieb von Heizungs- und Installationsbedarf. Strandweg 37.

11. April 1950.

Gemeinnützige Baugenossenschaft Eichmatt, in Bern (SHAB. Nr. 52 vom 2. März 1944, Seite 509). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Christian Jenzer, Präsident, und Hans Streit, Sekretär; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt das bisherige Mitglied Hans Gaschen. Neu in den Vorstand wurde gewählt: Karl Riesen, von Oberbalm, in Bern; Alfred Hartmann, von Wisen (Solothurn), in Bern, als Sekretär; August Tschumper, von Nesslau (St. Gallen), in Bern. Es zeichnen je 2 Mitglieder des Vorstandes kollektiv.

11. April 1950. Früchte, Gemüse.

Guglielmo Badi, in Bern. Früchte- und Gemüsehandlung (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1928, Seite 2343). Die Firma wird infolge Geschäftsübertragung gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Wilhelm Badi», in Bern, übernommen.

11. April 1950. Früchte, Gemüse.

Wilhelm Badi, in Bern. Inhaber der Firma ist Wilhelm Eduard Badi, gütterrechtlich getrennter Ehemann der Erika geb. Hilfiker, von und in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Guglielmo Badi», in Bern. Früchte- und Gemüsehandlung. Moserstrasse 50.

11. April 1950. Bureauaterialien.

Albert Rothen, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Albert Rothen, von Rüschegg, in Wabern, Gemeinde Köniz. Vertrieb von Bureauaterialien. Landweg 2.

11. April 1950.

Leinen- & Baumwollgewebe A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1945, Seite 103). Der Geschäftsführer Julius Blumberg ist nun Schweizerbürger und heimatherechtigt in Bern.

11. April 1950. Baugeschäft.

Hans Schoch, in Bern. Baugeschäft (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1944, Seite 1722). Neues Geschäftsdomizil: Heckenweg 29.

11. April 1950.

Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern (La Générale, Société Anonyme d'assurance à Berne) (La Generale, Società Anonima di Assicurazioni di Berna) (The General Insurance Company Limited of Berne), in Bern (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1949, Seite 3406). Die Unterschrift von Charles von Bonstetten, Subdirektor, ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, ohne Unterschrift, wurde gewählt: Prof. Dr. ing. Alfred Zeerleder, von Bern, in Zürich.

12. April 1950. Celluloid-Türschoner usw.

Rufer & Cie., Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «Rufer & Cie.», in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, Fabrikation von Celluloid-Türschönern und -Artikeln, eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirks Fraubrunnen (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1950, Seite 414), in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Ernst Rufer, von Münchenbuchsee, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, welcher Einzelunterschrift führt. Fabrikation von Celluloid-Türschönern und -Artikeln. Schloßstrasse 112 (bei Familie Hammer-Müller).

12. April 1950. Diätetische, chemisch-pharmazeutische Präparate usw.
Dr. A. Wander A.G., in Bern, Fabrikation und Verkauf von diätetischen, chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten usw. (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1949, Seite 2506). Die Kollektivprokura des Ernst Danzeisen ist erloschen.

12. April 1950. Import, Export usw.

HOLLIMPEX A.G., in Bern, Import und Export sowie Vertretungen insbesondere von holländischen Produkten (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1583). Durch Erkenntnis vom 2. März 1950 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Nachdem das Verfahren durch Urteil vom 8. März 1950 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRegV, von Amtes wegen gelöscht.

12. April 1950. Verpackungen, Verpackungsmaschinen usw.

Aros A.G., in Bern, Verfertigung, Verkauf von Verpackungen und Verpackungsmaschinen usw. (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1949, Seite 2686). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. März 1950 die Firma abgeändert in Rausing & Crafoord A.G. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Bureau de Courtelary

12 avril 1950. Instruments de musique.

Albert Sémon, à St-Imier, instruments de musique (FOSC. du 16 mai 1924, N° 114, page 828). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve. A. Sémon», à St-Imier.

12 avril 1950. Instruments de musique.

Vve. A. Sémon, à St-Imier. Le chef de la maison est veuve Angèle Sémon née Jacot, de Sonvilier, à St-Imier. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Albert Sémon», radiée, à St-Imier. Commerce d'instruments de musique.

Bureau Frutigen

11. April 1950. Photohaus.

W. Burlon, in Frutigen. Inhaber der Firma ist Willy Burlon, von Spiez, in Frutigen. Dorf. Photohaus.

Bureau Wangen a. d. A.

12. April 1950. Chemisch-technische und kosmetische Produkte usw. V. Zbinden, in Wangen a. d. A. Inhaber der Firma ist Viktor Zbinden, von Zumholz, in Wangen a. d. A. Fabrikation chemisch-technischer und kosmetischer Produkte, Handel mit Chemikalien, verschiedene Vertretungen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

12. April 1950. Krawattenhalter.
Erwin Fries, in Luzern, Krawattenhalter (SHAB. Nr. 81 vom 5. April 1944, Seite 794). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
12. April 1950.
W. Heiz, Maschinenbau, in Luzern (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1948, Seite 1623). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
12. April 1950. Käseartikel usw.
V. Kaufmann, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch. Inhaber dieser Firma ist Viktor Kaufmann, von Knutwil, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch. Handel mit Käseartikeln sowie diverse Vertretungen.
13. April 1950. Holzwaren usw.
R. Wüest, in Littau, Holzwaren usw. (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1947, Seite 1738). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
13. April 1950. Hotel.
Wwe. Wicks-Barmettler, in Malers, Hotel Bahnhof (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1935, Seite 572). Diese Firma ist infolge Wegzuges der Inhaberin erloschen.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

13. April 1950.
Konsumgenossenschaft Giswil & Umgebung, in Giswil (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1948, Seite 2291). In der Generalversammlung vom 6. Januar 1950 wurde neu in den Vorstand gewählt: Johann Rudolf Bürki, von Bleiken (Bern), in Giswil. Präsident ist Leo Degelo, bisher Vizepräsident; Vizepräsident: Josef Imfeld, von Lungern, in Giswil; Aktuar: Johann Rudolf Bürki. Infolge Rücktrittes sind ausgeschieden: Präsident Albin Rohrer und Aktuar Rudolf Durrer; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Glarus — Glaris — Glarona

12. April 1950. Baumwollspinnerei und -weberei.
Spälty & Cie., in Netstal, Kollektivgesellschaft, mechanische Baumwollspinnerei und -weberei (SHAB. Nr. 162 vom 13. Juli 1944, Seite 1590). Die Gesellschaft ist aufgelöst und wird infolge Übernahme von Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1949 durch die nachstehend eingetragene Firma «Spälty & Cie. A. G.», in Netstal, gelöst.
12. April 1950. Baumwoll- und Kunstfasergewebe, Garne.
Spälty & Cie. A. G. (Spälty & Cie. S. A.), in Netstal. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. April 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Verkauf von Baumwoll- und Kunstfasergeweben und Garnen. Sie führt den Betrieb der bisherigen Kollektivgesellschaft «Spälty & Cie.», in Netstal, weiter und ist befugt, sämtliche dem Unternehmen dienenden Geschäfte zu betreiben und sich auch an andern gleichartigen Unternehmen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 600 000, eingeteilt in 600 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll liberierte sind. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1949, wonach die Aktiven (Immobilien, Maschinen, Rohstoffe, Halb- und Fertigfabrikate, Betriebs- und Büromaterialien, Wertpapiere, Debitoren, Kasse), Fr. 1 604 542.94 und die Passiven (diverse Kreditoren) Fr. 884 542.94 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 720 000 ergibt. Für den Uebnahmepreis von Fr. 720 000 erhalten die Sacheinleger gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. April 1950 600 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000, ausgegeben je zu Fr. 1200. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «Spälty & Cie.», in Netstal, ein, mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1950. Alle Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 oder 4 Mitgliedern, gegenwärtig aus 2 Mitgliedern: Jacques Spälty-Walter, von Netstal und Glarus, in Glarus, Präsident, und Gabriel Spälty-Leemann, von und in Netstal, welche einzeln zeichnungs-berechtigt sind. Jacques Spälty-Walter ist technischer Direktor, und Gabriel Spälty-Leemann kaufmännischer Direktor. Die Gesellschaft erteilt Einzelprokura an Kurt Spälty, von Netstal, in Glarus. Domizil der Gesellschaft: im Fabrikbureau.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Fribourg

12. April 1950. Chaussures.
Schuhhaus Muller & Co., succursale de Fribourg (FOSC. du 27 janvier 1950, N° 22, page 254), société en nom collectif, avec siège principal à Bâle. L'associé Alexandre Hernbal-Muller est maintenant originaire de Bâle.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

Rectification.
Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Vuisternens-devant-Romont, à Vuisternens-devant-Romont (FOSC. du 26 février 1948, N° 47, page 572; et 31 mars 1950, N° 76, page 862); teneur exacte de la raison sociale et non pas comme publié lors de la constitution «Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Vuisternens-devant-Romont et environs».

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Grenchen-Bettlach

4. April 1950. Fassondreherei.
Brotschi & Fischer A. G., in Grenchen, Erwerb und Weiterführung des Betriebes des bisherigen Geschäftes «Martin Brotschi», automatische Fassondreherei (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1949, Seite 2303). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. April 1950 wurde die Firma abgeändert in Broag A. G. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden.

Bureau Stadt Solothurn

12. April 1950. Schuhe.
Ernst Bärtschi, in Solothurn, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1935, Seite 2750). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. April 1950. Motorfahrzeuge usw.
Stärkle & Völkle, in Basel, Handel mit Motorfahrzeugen usw. (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1946, Seite 1970). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzel-firma «E. Stärkle-Völkle», in Basel.
11. April 1950. Motorfahrzeuge usw.
E. Stärkle-Völkle, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Ernst Stärkle-Völkle, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der

erloschenen Kollektivgesellschaft «Stärkle & Völkle» in Basel. Handel mit Motorfahrzeugen, Garagetrieb, Rosentalstrasse 5.

11. April 1950. Karton usw.
Adamus Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation von Karton usw. (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1949, Seite 1033). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Emil Graub-Grollimund. Prokura wurde erteilt an Ettore Giacomazzi; beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

11. April 1950. Zahnärztliche Bedarfsartikel usw.
Merian Dental A. G., in Basel, Vertrieb von und Handel mit zahnärztlichen Bedarfsartikeln usw. (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1950, Seite 4). Infolge Konkurswiderufes vom 6. April 1950 wird der Konkursvermerk aufgehoben; der frühere Eintrag besteht weiter.

11. April 1950. Photographische Artikel usw.
W. Roosen & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Vertretungen photographischer Artikel en gros (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1946, Seite 1374). Die Prokura des Clemens Bogenschütz ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Eric Mäder, von Basel, in Arlesheim, und Dr. Werner Jakob, von Trub, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien.

11. April 1950.
Maschinen- & Apparate-Bau A. G. St. Albant in Liq., in Basel, Handel mit Ersatzteilen für Automobile usw. (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1947, Seite 3156). Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

12. April 1950. Waren aller Art.
Peter Gutzwiller, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Peter Gutzwiller-Klatt, von und in Basel. Import und Export von Waren aller Art. Kaufhausgasse 7.

12. April 1950. Fuhrhalterei, Autotransporte usw.
Gebrüder Baier, in Riehen, Fuhrhalterei und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 521). Die Kollektivgesellschaft nimmt ferner in die Geschäftsnatur auf: Autotransporte.

12. April 1950. Beleuchtungskörper usw.
Steiner und Steiner A. G., in Basel, Fabrikation von Beleuchtungskörpern usw. (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1949, Seite 1820). Prokura zu zweien wurde erteilt an Walter Kundert, von Mitlodi, in Basel.

12. April 1950. Nahrungsmittel.
Sanavi A. G., in Basel, Herstellung und Vertrieb von Nahrungsmittel-Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1949, Seite 104). Einzelprokura wurde erteilt an Hermann Körner, deutscher Staatsangehöriger, in Basel.
12. April 1950.

Giesserei Riehen A. G., in Riehen (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1483). In der Generalversammlung vom 3. April 1950 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 320 000 wurde im Sinne von Art. 735 OR auf Fr. 320 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 1. Gleichzeitig wurde das Kapital durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 200 erhöht auf Fr. 100 320, eingeteilt in 320 Namenaktien von Fr. 1 und 500 Namenaktien von Fr. 200. Alle Aktien sind voll liberierte. Die Einzahlung auf die neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung. Es steht ihnen ein Dividendenvorrecht gegenüber den bisherigen Aktien zu. Aus dem Verwaltungsrat ist Adolf Vischer-Simonius ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

12. April 1950. Chemische Produkte, Kolonialwaren, Futtermittel.
Otto Lobeck A. G., in Herisau, Engros-Handel mit chemischen Produkten, Kolonialwaren und Futtermitteln (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1949, Seite 3016). Die Kollektivprokura von Hans Giger ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

6. April 1950. Kolonialwaren, Wein, Wirtschaft usw.
Walter Schwendimann, in Nassen, Gemeinde Mogelsberg. Inhaber der Firma ist Walter Schwendimann, von Niederstocken (Bern), in Nassen, Gemeinde Mogelsberg. Spezerei- und Kolonialwarenhandel, Weinhandlung und Wirtschaft. Bau elektrischer Anlagen und technische Beratung, sanitäre Installationen.

6. April 1950. Elektrische Anlagen, technische Beratung.
Walter Schwendimann, bisher in Nassen, Gemeinde Mogelsberg, Bau elektrischer Anlagen und technische Beratung, sanitäre Installationen, Spezerei- und Kolonialwarenhandel, Weinhandlung und Wirtschaft (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2475). Die Firma hat den Sitz nach Lichtensteig verlegt. Der persönliche Wohnsitz des Inhabers befindet sich weiterhin in Nassen, Gemeinde Mogelsberg. Die Geschäftsnatur lautet nun: Bau elektrischer Anlagen und technische Beratung. Geschäftslokal: Hauptstrasse.

6. April 1950. Elektrische Installationen usw.
Walter Schwendimann, Filiale in Flawil, Ausführung sämtlicher elektrischer Installationen, Telefoninstallationen, Verkauf, Reparatur und Installationen von Radioapparaten (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1948, Seite 2475), mit Hauptsitz in Nassen, Gemeinde Mogelsberg. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

11. April 1950.
Wiler Aktienbrauerei, in Wil (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1947, Seite 3587). Das Verwaltungsratsmitglied Dir. Hugo Grossmann wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Dem bisherigen Kollektivprokuristen Ernst Schürch wurde Kollektivunterschrift erteilt. Kollektivprokura wurde erteilt an Paul Lechtaler, von und in Zürich.

11. April 1950. Viehhandel, Wirtschaft usw.
Familie Brägger, in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil, Viehhandel, Wirtschaft und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1945, Seite 467). Die Gesellschafter Martin Brägger, Theophil Brägger, Anna Brägger und Monika Brägger sind nun volljährig.

11. April 1950.
Jakob Hutter, Getreide, Futter & Düngemittel, in Heerbrugg, Gemeinde A. u. Inhaber der Firma ist Jakob Hutter, von Kriessern, Gemeinde Oberriet, in Heerbrugg, Gemeinde A. u. Handel mit Getreide, Futter und Düngemitteln. Geschäftslokal bei Köppel, Wiesenthal, Gemeinde A. u.

11. April 1950. Bilder.
S. Scramoncin, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Severino Scramoncin, von Italien, in Rheineck. Vertrieb von Bildern. Hechtplatz.

11. April 1950. Wirtschaft, Süssmost.
Fridolin Raid, in St. Gallen, Wirtschaft und Vertretung in Süssmost (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1935, Seite 175). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. April 1950.
Sennereigenossenschaft Schmerikon, in Schmerikon (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1947, Seite 3407). Die Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 19. Februar 1948 die Statuten teilweise revidiert, wodurch jedoch die der Publikation unterliegenden Tatsachen keine Aenderung erfahren haben.

12. April 1950.
Foto Ziegler, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Richard Ziegler, von Herisau, in St. Gallen. Fotogeschäft. Brühlgasse 29.

12. April 1950. Spielwaren, Kinderwagen, Gummiwaren usw.
F. Geisser, Kaufhaus, in Altstätten, Handel mit Spielwaren en gros und detail, Handel mit Kinderwagen, Gummiwaren, Kinder- und Geschenk-

artikeln (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1948, Seite 1650). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «F. Geisser & Co.», in Altstätten.

12. April 1950. Spielwaren, Kinderwagen, Gummiwaren usw.
F. Geisser u. Co., in Altstätten. Fridolin Geisser und Margrit Geisser, beide von und in Altstätten, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 10. April 1950 ihren Anfang nahm. Fridolin Geisser vertritt die Gesellschaft mit Einzelunterschrift. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von «F. Geisser, Kaufhaus», in Altstätten. Kaufhaus, Handel mit Spielwaren en gros und detail, Handel mit Kinderwagen, Gummiwaren, Kinderartikeln. Marktgasse.

Graubünden — Grisons — Grigioni

12. April 1950. Kassenschränke usw.
W. Gallin, in Chur, Kassenschränke und Tresore (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1938, Seite 1163). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. April 1950. Beteiligungen.
Syfo A.-G., in Arosa, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1949, Seite 884). Aus dem Verwaltungsrat ist Ludwig Schwager ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Hans Jeidels, von Basel, in Zollikon.

12. April 1950. Laboratorium.
Laborit A.-G. Chur, in Chur, Betrieb eines Laboratoriums (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1947, Seite 2963). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1950, Seite 904) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

12. April 1950. Sanitäre Installationen.
Padrutt Hans, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Hans Padrutt, von Pagig, in Chur. Sanitäre Installationen. Masanserstrasse 10.

12. April 1950.
Bündnerische Obstverwertung Chur, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1949, Seite 2627). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 1. April 1950 das Aktienkapital von bisher Fr. 150 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 150 neuen Aktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen liberiert wurden. Das Grundkapital beträgt nunmehr Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Statuten wurden dementsprechend teilweise revidiert. Der Geschäftsführer Arthur Truog-Kluser wurde in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

13. April 1950. Chemische Verfahren, Verwaltung von Vermögenswerten usw.
Fibron S. A., bisher in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1949, Seite 1782). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. April 1950 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Domat/Ems verlegt. Die ursprünglichen Statuten, die vom 27. Juni 1949 datieren, wurden teilweise revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Erforschung und Anwendung chemischer Verfahren sowie den Handel mit Erzeugnissen auf dem Gebiet ihrer Produktion. Die Gesellschaft kann sich auch mit der Verwaltung von Vermögenswerten befassen, jedoch unter Ausschluss des Bankgeschäftes. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Franken 500 000 und ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind nun Fr. 200 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis elf Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziger Verwaltungsrat Dr. Peter Herold, von Chur, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Eigenes Geschäftslokal in Domat/Ems.

13. April 1950.
Darlehenskasse Paspels, in Paspels (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1948, Seite 299). Aus dem Vorstand ist Anton von Planta ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde der bisherige Beisitzer Lorenz Simoness, von und in Paspels, gewählt. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

13. April 1950. Kolonialwaren.
Th. Furrer-Tantow, in Davos-Platz. Inhaber dieser Firma ist Theophil Furrer-Tantow, von Bauma (Zürich), in Davos-Platz. Handel mit Kolonialwaren. «Haus Merkur».

Aargau — Argovie — Argovia

12. April 1950. Spezereien usw.
Domenico Frigieri, in Wettingen, Spezereien, Comestibles, Südfrüchte und Weinhandel (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1938, Seite 2069). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

12. April 1950. Weine, Comestibles.
B. Frigieri, in Wettingen. Inhaber dieser Firma ist Bruno Frigieri, italienischer Staatsangehöriger, in Wettingen. Handel mit Weinen und Comestibles. Landstrasse 16.

12. April 1950. Restaurant.
E. Baumgartner, in Wettingen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Baumgartner-Gerhard, von Bangerten (Bern), in Wettingen. Restaurant «Zum Grenzstein». Landstrasse 1.

12. April 1950.
M. Voegelé, Lebensmittelprodukte Windisch, in Windisch. Inhaber dieser Firma ist Max Voegelé, von Leibstätt, in Windisch. Versandgeschäft in Lebensmitteln und Genussmitteln. Zürcherstrasse 144.

12. April 1950.
Konsumgenossenschaft Brugg-Windisch (KBW), in Brugg (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1948, Seite 3028). Emil Albert Kunz ist nicht mehr Vizepräsident; bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt das bisherige Verwaltungsratsmitglied Karl Herzog, von Rekingen, in Windisch. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter je zu zweien kollektiv.

12. April 1950.
Weber Söhne A.-G., Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik, in Menziken (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1946, Seite 1410). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Ernst Schmidhauser, von Zihlschlacht (Thurgau), in Meiringen (Bern). Er führt die Unterschrift nicht.

12. April 1950. Kosmetische Produkte.
Marie-Louise Meier, in Riethim. Inhaberin dieser Firma ist Marie-Louise Meier-Balderacchi, von Schlieren (Zürich), in Riethim (Aargau). Der Ehemann, Jean Meier, von Schlieren (Zürich), in Riethim (Aargau), dem Einzelprokura erteilt ist, hat die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB erteilt. Herstellung und Vertrieb von kosmetischen Produkten unter der Bezeichnung «COCCINELLES».

12. April 1950.

Viehucht-Genossenschaft Wölflinswil, in Wölflinswil (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1946, Seite 3228). Johann Imhof, Aktuar, ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Hans Stauffenegger, von Zäziwil (Bern), in Wölflinswil. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

12. April 1950.

E. Gloor Bürstenwaren & Bedarfsartikel, in Seon (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1948, Seite 3049). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

12. April 1950. Hotel-Restaurant.
Walter Hunkeler, in Ennetbaden, Hotel-Restaurant (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2899). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. April 1950. Kolonialwaren usw.
R. Fankhauser-Berger, in Wohlen, Kolonialwaren, Bonneterie, Mercerie (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1945, Seite 363). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. April 1950.
Mischverwertungsgenossenschaft Würenlos, in Würenlos (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1949, Seite 2367). In der Generalversammlung vom 11. Oktober 1947 ist die Firma abgeändert worden in Molkereigenossenschaft Würenlos. Demgemäss ist § 1 der Statuten entsprechend geändert.

12. April 1950.

Schraubentabrik «Eva» Act.-Ges. (vormals E. Vogel) (Fabrique de vis «Eva» Soc. An. [ci-devant E. Vogel]), in Aarau (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite 1837). Die Prokura von Klara Berner ist erloschen.

12. April 1950. Drogerie, Kolonialwaren.
Joseph Hartmann's Wwe., in Bremgarten, Drogerie und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 129 vom 28. März 1906, Seite 513). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

12. April 1950.
Josef Hartmann, Drogerie & Kolonialwaren, in Bremgarten. Inhaber dieser Firma ist Josef Hartmann, von und in Bremgarten (Aargau). Drogerie und Kolonialwaren. Marktgasse 77.

13. April 1950.
Käsereligenossenschaft von Tägerig, in Tägerig, Genossenschaft (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1943, Seite 2350). In der Generalversammlung vom 10. Dezember 1949 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepaßt. Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch zur Gewinnung von Molkereiprodukten durch den Verkauf an einen Uebernehmer oder Selbstverwertung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich, solidarisch und unbeschränkt. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Reussbote», in Mellingen, soweit das Gesetz nicht Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Aus dem Vorstände sind ausgeschieden: Edmund Seiler, Präsident; Traugott Huber, Vizepräsident, und Niklaus Eppisser, Aktuar und Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Baur, von Höfen (Bern), als Präsident; Josef Meier, von Tägerig, als Vizepräsident, und Ernst Seiler, von Tägerig, als Aktuar und Kassier, alle in Tägerig.

13. April 1950.
Käsereligenossenschaft Fahrwangen, in Fahrwangen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1943, Seite 315). Aus dem Vorstände sind ausgeschieden Otto Siegrist, Präsident, und Robert Welti, Aktuar; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun Jakob Rodel, bisher Vizepräsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Rudolf Lindenmann, als Vizepräsident, und Samuel Sandmeier, als Aktuar, beide von und in Fahrwangen. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

13. April 1950. Wolle, Textilien.
Gottl. Achermann, in Wettingen, Handel mit Wolle und Textilien (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1947, Seite 1048). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. April 1950.
Alb. Stadler, Hut- & Schirmspezialgeschäft, in Aarau, Handel mit Hüten und Schirmen (SHAB. Nr. 270 vom 16. November 1916, Seite 1741). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. April 1950.
Konsumverein Turgi und Umgebung, in Turgi, Genossenschaft (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1950, Seite 687). Johann Zehnder, Aktuar, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Aktuar wurde ernannt Paul Hitz, zugleich Vizepräsident. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter je zu zweien kollektiv.

13. April 1950.
Birrlé A.G. für Lebensmittelfabrikation, Aarau, bisher in Aarau (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1949, Seite 3164). In der Generalversammlung vom 30. März 1950 wurde unter entsprechender Statutenrevision die Firma abgeändert in Birrlé A.G. für Lebensmittelfabrikation. Gleichzeitig ist der Sitz nach Lupfig verlegt worden. Domizil: Mitteldorf.

13. April 1950. Elektrische Verteilanlagen.
GUTOR Verteilanlagen A.-G. (GUTOR Electro Tableaux S.A.) (GUTOR Electro distributions Ltd.), in Dottikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 29. März 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von sowie den Handel mit elektrischen Verteilanlagen aller Art und verwandten Artikeln, die Auswertung von Patenten und Verfahren über solche Artikel, sowie Maschinen und Verfahren zur Herstellung derselben. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der «GUTOR Transformatoren A.-G.», in Wettingen, gemäss Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 29. März 1950 Aktiven (Kassa, Postscheck, Kauttionen, Maschinen, Mobiliar, Werkzeuge, Rohmaterial) zum Preise von Fr. 120 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus mindestens zwei Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Heinrich Güttinger, von Gossau (Zürich), in Wettingen, als Präsident, und Karl Wylder, von Aarau, in Wädwil, Gemeinde Möriken-Wildeg, als Vizepräsident. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Walter Knöpfli, von Ossingen (Zürich), in Dottikon. Geschäftslokal: Dottikon Nr. 19.

13. April 1950.

Möbel-Gschwend, Filiale, in Aarau. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Steffisburg im Handelsregister des Amtsbezirkes Thun seit 21. Oktober 1940 eingetragenen Einzelfirma «Möbel-Gschwend» in Aarau eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Theodor Gschwend, von Altstätten, in Steffisburg, und durch die Einzelprokuristin Helene Gschwend geb. Frei, von Altstätten, in Steffisburg (Ehefrau des Firmainhabers). Handel mit Möbeln jeder Art. Metzgergasse 4.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

13. April 1950. Schneiderei, Konfektion.

Bonsaver & Sohn, in Arbon. Unter dieser Firma sind Giovanni Bonsaver, italienischer Staatsangehöriger, und Ernst Bonsaver, von Arbon, beide in Arbon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1947 ihren Anfang nahm. Die Firma wird durch die Einzelunterschrift des Gesellschafters Ernst Bonsaver vertreten. Mass-Schneiderei und Verkauf von Herren- und Knabenkonfektion. Alemannenstrasse 10.

13. April 1950. Delikatessen, Früchte usw.

Kurt Nüesch, in Arbon, Detailgeschäft von Delikatessen, Comestibles und Früchten (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1948, Seite 884). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

13. April 1950. Stahlwaren.

Emil Ceriani, in Arbon, Stahlwarenhandlung (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1944, Seite 2640). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. April 1950. Autospengerei, Spritzwerk.

Mettler & Lattich, in Bischofzell, Autospengerei, Spritzwerk und Karosseriebau (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1948, Seite 2048). Die Gesellschaft hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Karl Lattich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Werner Mettler, von Reichenburg, in Bischofzell, unter der Firma **Werner Mettler**, als Einzelfirma im Sinne von Artikel 579 OR fortgesetzt. Jetzige Geschäftsnatur ist: Autospengerei und Spritzwerk. Tobelstrasse.

13. April 1950. Bau- und Gipsergeschäft.

M. Spagolla & Sohn, in Kreuzlingen, Bau- und Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 51 vom 4. März 1942, Seite 505). Neues Geschäftsdomizil: Egelsestrasse 38.

13. April 1950. Landwirtschaftliche Bedarfsartikel.

Adolf Brunner, in Hohentannen. Inhaber der Firma ist Adolf Brunner, von St. Peterzell, in Hohentannen. Vertrieb von landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln. Heideberg.

13. April 1950. Brennstoffe.

Josef Bösch, in Weinfelden. Inhaber der Firma ist Josef Bösch, von Schwarzenberg (Luzern), in Weinfelden. Brennstoffhandlung. Walkestrasse 30.

13. April 1950. Achsengarnituren, Bremsen usw.

Stura A.G., in Uesslingen, Serienherstellung und Vertrieb von Achsengarnituren mit patentierten Stürzingerbremsen sowie Vertrieb von pneumatischen Fahrzeugen und einschlägigen Einzelteilen (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1946, Seite 303). Die Unterschrift des Geschäftsführers Hermann Albert Enderlin ist erloschen. Als weitere Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift wurden gewählt: Ernst Ammann, von Wittenwil, in Hüttwilen, und Hans Lanker junior, von Speicher, in Frauenfeld.

13. April 1950.

Darlehenskasse Eschlikon, in Eschlikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1948, Seite 1125). Eduard Teuscher, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde Hans Müller, von Horben bei Wiezikon, in Riethof-Horben bei Wiezikon, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit Präsident oder Vizepräsident.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

12 aprile 1950. Affari pubblicità, ecc.

Società Anonima Ameropasia, in Lugano, affari pubblicità, ecc. (FUSC. del 25 ottobre 1948, N° 250, pagina 2872). Nuovo recapito: via Ferri 3.

Distretto di Mendrisio

12 aprile 1950.

Società Cooperativa di Consumo Monte e Dintorni, in Monte (FUSC. del 13 aprile 1946, N° 87, pagina 1136). Alessandro Carabelli è presidente (confermato); Bruno Petraglio, di Lodovico, da ed in Caneggio, è vicepresidente; Elvezio Binaghi, segretario-cassiere (confermato). Andrea Cometti non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. La firma sociale spetta al presidente od al vicepresidente in unione col segretario-cassiere, oppure al presidente in un col vicepresidente, come precedentemente.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

23 mars 1950.

Société de Laiterie de la Forclaz, à La Forclaz, commune d'Ormont-Dessus. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de sauvegarder l'intérêt de ses membres en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. Les statuts portent la date du 28 février 1950. Les parts sociales sont de 50 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier. Ont été nommés: Charles Girod, d'Ormont-Dessus, président; René Marlétaz, vice-président, d'Ormont-Dessus; Fernand Perrod, d'Ormont-Dessus, secrétaire-caissier; tous à La Forclaz, commune d'Ormont-Dessus.

Bureau de Lausanne

5 avril 1950. Paratonnerres.

E. Hähni & Cie, anciennement «Maison Charles», à Lausanne, installation et entretien de paratonnerres, société en commandite (FOSC. du 21 juillet 1949, page 1936). L'associé Charles Eberspächer ne fait plus partie de la société; sa commandite de 500 fr. est éteinte. Jeanne née Wenger, femme séparée de biens de Ernest Hähni, de Iffwil (Berne), à Lausanne, entre dans la société comme associée commanditaire pour une commandite de 500 fr.

6 avril 1950. Immeubles.

Mousquines-Léman A. S. A., à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 1^{er} avril 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et, généralement, la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières

et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de 15 000 fr. une parcelle de terrain de 7510 m² située dans la commune de Lausanne, au lieu dit «Aux Mousquines». Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., libérées à concurrence de 20 000 fr. Les publications prévues par la loi ou les statuts se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu par avis personnels aux actionnaires dont l'adresse est connue ou par publication dans l'organe de la société. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Pierre Ducret, de St-Sulpice (Vaud), à Lausanne. Bureau: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc & Leyvraz).

6 avril 1950. Immeubles.

Mousquines-Léman B. S. A., à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 1^{er} avril 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et, généralement, la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de 35 000 fr. une parcelle de terrain de 2968 m² située dans la commune de Lausanne, au lieu dit «Aux Mousquines». Le capital est de 60 000 fr., divisé en 120 actions au porteur de 500 fr., libérées à concurrence de 20 000 fr. Les publications prévues par la loi ou les statuts sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu par avis personnels aux actionnaires dont l'adresse est connue ou par publications dans l'organe de la société. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Marcel Oswald d'Oberhofen (Berne), à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc & Leyvraz).

6 avril 1950. Immeubles.

Mousquines-Léman C. S. A., à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 1^{er} avril 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et, généralement, la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de 35 000 fr. une parcelle de terrain de 3362 m², située dans la commune de Lausanne, au lieu dit «Aux Mousquines». Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 120 actions au porteur de 500 fr., libérées à concurrence de 20 000 fr. Les publications prévues par la loi ou les statuts sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu par avis personnels aux actionnaires dont l'adresse est connue ou par publications dans l'organe de la société. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Gustave Burnier, de Bière, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc & Leyvraz).

6 avril 1950.

Mousquines-Léman D. S. A., à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 1^{er} avril 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et, généralement, la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de 35 000 fr. une parcelle de terrain de 3547 m², située dans la commune de Lausanne, lieu dit «Aux Mousquines». Le capital est de 60 000 fr., divisé en 120 actions au porteur de 500 fr., libérées à concurrence de 40 000 fr. Les publications prévues par la loi ou les statuts sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu par avis personnels aux actionnaires dont l'adresse est connue ou par publications dans l'organe de la société. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Paul Francken, de Vich, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc & Leyvraz).

6 avril 1950.

Radio Matériel S. A., à Lausanne, commerce d'appareils de radio, etc., société anonyme (FOSC. du 1^{er} mars 1949, page 577). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 5 avril 1950, la société a décidé de porter le capital de 85 000 fr. à 120 000 fr. par l'émission de 70 actions nouvelles nominatives de 500 fr., entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital de 120 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 240 actions nominatives de 500 fr.

Bureau de Nyon

30 mars 1950.

Société immobilière Les Aroles, à Prangins. Suivant acte authentique et statuts du 29 mars 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la location d'immeubles en Suisse. Elle se propose notamment d'acquérir une propriété sise sur le territoire de la commune d'Ormont-Dessus, au lieu dit «En la Corbaze», d'une surface totale de 1047 m², pour le prix de 37 500 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou plusieurs membres. A été désigné comme administrateur unique Henri Bryand, de et à Prangins, qui engagera la société par sa signature individuelle. Adresse de la société: chez l'administrateur au siège social. Bureau de la société: à Nyon, en l'étude des notaires Burnier, rue César-Soulié 3.

Bureau de Payerne

12 avril 1950.

Banque Populaire de la Broye, à Payerne, société anonyme (FOSC. du 6 avril 1946, page 1063). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: Henri Jaccottet, président (inscrit); Fernand Emery, des Cullayes, à Moudon, vice-président et secrétaire; Sylvio Morandi; Louis Rossier; Henri Chevalley (les trois déjà inscrits); Max Cornaz, de et à Faoug, et Fernand Fuchs, d'Einsiedeln (Schwytz), à Payerne. André Bardet, Henri Gallandat et André Savary ne font plus partie du conseil d'administration; les pouvoirs d'André Savary sont éteints et sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des personnes suivantes: Henri Jaccottet, président; Fernand Emery, vice-président et secrétaire; Ernest George, directeur; Jean Brossy, membre du comité de direction; Henry Göttschmann, fondé de procuration; Jacques Givel, fondé de procuration. Les pouvoirs de Jules Fivaz, fondé de procuration, sont éteints et sa signature est radiée.

Bureau de Vevey

11 avril 1950. Produits vétérinaires.

Mme. Curchod, à Vevey, fabrication et vente de produits vétérinaires (FOSC. du 3 mars 1950, N° 52). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 avril 1950. Produits vétérinaires et de droguerie.

F. Hux & G. Parlat, à St-Légier. Sous cette raison sociale, Fanny-Rosa Hux, fille de Fritz, de Dägerlen (Zurich), à Vevey, et Gilbert-Jean Parlat, fils de Georges-Jacob, de Borex, à Vevey, ont constitué, sous cette raison

sociale, une société en nom collectif qui commence avec son inscription. Fabrication et vente de produits vétérinaires et de droguerie. En Clies r. St-Léger.

12 avril 1950.

Association vinicole de Corsier, à Corsier, société coopérative (FOSC. du 15 septembre 1947, N° 215). La société a désigné en qualité de secrétaire hors comité, Roger Baudat, de L'Isle, à Corsier, qui signera collectivement avec le président du comité, Robert Reymond, membre et secrétaire du comité est démissionnaire et ses pouvoirs sont radiés.

12 avril 1950.

Unitub S.A., à Vevey (FOSC. du 10 janvier 1950, N° 7). Les bureaux sont transférés à l'avenue de Savoie 14 (dans ses locaux).

12 avril 1950.

Trust Financier et Industriel S.A. (Finanz- und Industrie-Trust A.G.) (Financier and Industrial Trust Ltd.), à Montreux-Les Planches (FOSC. du 5 mai 1949, N° 104). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 décembre 1949, la société a décidé de réduire son capital social de 5 500 000 fr. à 5 300 000 fr., en annulant 400 actions privilégiées de 500 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 5 300 000 fr., divisé en 10 000 actions ordinaires, libérées de 50 %, et 600 actions privilégiées, entièrement libérées, de 500 fr. chacune, toutes au porteur. L'accomplissement des formalités prescrites à l'art. 734 C. O. a été constaté par acte authentique du 3 avril 1950.

12 avril 1950. Immeubles.

Le Passage S.A., en liquidation, à Vevey, société immobilière (FOSC. du 21 octobre 1948, N° 247). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

12 avril 1950.

Erorent, société coopérative d'exportation pour l'Europe et l'outre-mer, à Neuchâtel (FOSC. du 8 juin 1949, N° 131, page 1530). Les bureaux sont transférés rue de la Côte 164.

Genf — Genève — Ginevra

11 avril 1950. Garage, etc.

Aristide Magni, à Genève, garage d'automobiles et atelier de réparations (FOSC. du 28 janvier 1949, page 272). La maison a remis le «Garage Excelsior» sis rue des Eaux-Vives 20. Elle ne reste inscrite que pour le «Garage des Abattoirs». Avenue Ste-Clotilde 14.

11 avril 1950. Taxis.

Emile Viret, à Carouge. Le chef de la maison est Emile-Louis Viret, de et à Carouge. Service de taxis. Rue Fontanel 5.

11 avril 1950. Chaussures.

Gilbert Corbat, à Chêne-Bourg. Le chef de la maison est Gilbert Corbat, de Vendinocourt (Berne), à Chêne-Bourg. Fabrication de chaussures. Avenue de Bel-Air 53.

11 avril 1950. Café-brasserie.

Mallet, à Genève, exploitation d'un café-brasserie (FOSC. du 4 septembre 1939, page 1860). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

11 avril 1950. Marchandises en port-franc.

P. M. Theurillat « ENCOMA », à Vernier, conditionnement et expédition de marchandises en port-franc (FOSC. du 8 juillet 1949, page 1820). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

11 avril 1950. Automobiles, etc.

P. Tinguely, à Genève, importation, exportation et commerce d'automobiles et de tous articles qui s'y rattachent (FOSC. du 21 mars 1949, page 754). La raison est radiée par suite de départ du titulaire et cessation de commerce (radiation opérée d'office suivant décision de l'autorité de surveillance du 17 mars 1950).

11 avril 1950. Produits manufacturés ou bruts, etc.

SOTECOM S.A., à Genève, tous produits manufacturés ou bruts, etc. (FOSC. du 29 juin 1948, page 1830). Les administrateurs Albert Pasche, président, Paul Rutz, délégué et Francis Bolens sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Pierre Engel (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

11 avril 1950.

Société Immobilière Angie rues de Monthoux et de Fribourg, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1947, page 3398). Edouard Dunant, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale individuelle, en remplacement de William Vatter, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place de la Fusterie 2 (régie A. Martin).

11 avril 1950.

Minoteries de Plainpains S.A., à Genève (FOSC. du 23 mars 1949, page 777). Le conseil d'administration est actuellement composé de: John Michel (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) nommé président; Félix Fournier (inscrit), nommé secrétaire; Alexandre Bugnion (inscrit jusqu'ici comme président), lesquels continuent à signer collectivement à deux; Werner Köhli, de Niederried (Berne), à Genève, et Albert-David Bonzon, de Arnex sur Orbe (Vaud), à Genève, ces deux derniers sans droit à la signature. Les administrateurs Charles-Marc Rod et William-Ange Valiton sont radiés.

11 avril 1950.

Manufacture Pyror et d'Instruments de mesure S.A., à Carouge (FOSC. du 15 février 1950, page 426). Les administrateurs André Nicolas, président, et André-Jean-Henri Soulié, secrétaire (inscrits), engagent dorénavant la société par leur signature individuelle; leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

11 avril 1950.

Société Immobilière Cluse-Square, lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1947, page 1165). André Guinand, de Chêne-Bourg, à Carouge, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de François Roch, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 29 (régie Edouard Chamay et Charles Joriot S.A.).

11 avril 1950.

Société Immobilière Cluse-Square, lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1947, page 1165). André Guinand, de Chêne-Bourg, à Carouge, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de François Roch, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 29 (régie Edouard Chamay et Charles Joriot S.A.).

11 avril 1950.

Société Immobilière Cluse-Square, lettre C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1947, page 1165). André Guinand, de Chêne-Bourg, à Carouge, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de François Roch, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 29 (régie Edouard Chamay et Charles Joriot S.A.).

11 avril 1950.

Société Immobilière Cluse-Square, lettre D, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1947, page 1165). André Guinand, de Chêne-Bourg, à Carouge, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de François Roch, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 29 (régie Edouard Chamay et Charles Joriot S.A.).

11 avril 1950. Valeurs mobilières, etc.

Vanna Aktiengesellschaft, à Thônex, détenir en portefeuille, acquérir et vendre toutes valeurs mobilières, etc. (FOSC. du 17 juillet 1947, page 2015). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 janvier 1950, la société a décidé sa dissolution et constaté la clôture de la liquidation. Toutefois la radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition des administrations fiscales.

11 avril 1950.

Société Industrielle & Commerciale de Produits Aromatiques, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 décembre 1947, page 3725). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 janvier 1950, la société a décidé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Toutefois la radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition des administrations fiscales.

11 avril 1950.

Garage Excelsior Genève S.A. en liq^{ne}, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 28 septembre 1948, page 2621). L'actif et le passif de la société ont été repris par la maison «Aristide Magni», à Genève (FOSC. du 28 janvier 1949, page 272). Sa liquidation étant terminée, cette société anonyme est radiée.

11 avril 1950. Banque.

Ferrier, Lullin et Cie, à Genève, banque et toutes opérations s'y rattachant, société en nom collectif (FOSC. du 5 janvier 1949, page 35). Procuration collective à deux est conférée à Roger-Léon Binet, de et à Genève.

11 avril 1950.

Laiterie de Lullier, à Lullier, commune de Jussy, société coopérative (FOSC. du 11 mai 1939, page 983). Le président du comité est Lucien Revilliod (inscrit), le secrétaire-caissier Albert Mathieu, de Collonge-Bellerive, à Jussy. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire-caissier. Louis Pittard, ancien secrétaire-caissier, est radié; ses pouvoirs sont éteints.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

M. F. Baumann & Co. AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Aktionäre haben an der Generalversammlung vom 3. März 1950 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche am Sitz der Gesellschaft, Forchstrasse 103, Zürich, bis spätestens 31. Mai 1950 anzumelden.

(AA. 140⁹)

Zürich, den 14. April 1950.

Der Liquidator.

Zugersee-Bootswerft GmbH. in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823 ff. OR

Dritte Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung der Gesellschaft vom 19. November 1949 wurde die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiemit gemäss den vorerwähnten gesetzlichen Bestimmungen aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung innerhalb eines Monats beim Liquidator Dr. H. Straub, Rechtsanwalt, Hennebühl 6, Zug, anzumelden.

(AA. 137¹)

Zug, den 6. April 1950.

Der Liquidator.

SALANFE S.A., Vernayaz

Actif

Bilan au 31 décembre 1949

Passif

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Installations	25 534 082	94	Capital-actions	18 000 000	—
Débiteurs:			Obligations 3½% de 1949	18 000 000	—
Paiements sur commandes	9 427 652	75	Créditeurs	983 917	18
Débiteurs divers	1 551 372	71	Coupons d'obligations non-encassés	11 900	—
Avoirs en banque	448 273	72	Comptes d'ordre	537	17
Caisse	4 749	55			
Chèques postaux	29 853	68			
Comptes d'ordre	369	—			
	36 996 354	35			
Engagements conditionnels: (compte aval)	289 950	—			
			Engagements conditionnels: (compte aval)	289 950	—

(B 21)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im März 1950

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

Die Aussenhandelsresultate des Monats März sind gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 49,6 auf 322,8 Mio Fr. (363,6 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 41,3 auf 297,2 Mio Fr. (290,3 Mio) erhöht.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Passiv-saldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.		
1949 März	57 911	363,6	4 427	290,3	73,3	79,8
1950 Februar	45 936	273,2	3 728	255,9	17,3	93,7
1950 März	54 992	322,8	3 869	297,2	25,6	92,1
1949 Januar/März	163 915	1050,7	11 750	810,5	240,2	77,1
1950 Januar/März	147 981	874,6	10 996	799,1	75,5	91,4

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der wertgewogene Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 135 (127). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 144 (118), Rohstoffen 100 (112) und Fabrikaten 161 (148) % der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 131 (118) wird durch die Gruppe der Fabrikate 139 (124) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 73 (86) und Rohstoffen 89 (72) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (1938 = 100) ist gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 1 auf 204 (237) Punkte gesunken, wobei Lebensmittel einen Stand von 262 (289) aufweisen, während Rohstoffe 190 (232) und Fabrikate 179 (207) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex hat verglichen mit dem vorangegangenen Februar eine Zunahme von 6 auf 236 (251) erfahren. An dieser Entwicklung sind insbesondere Fabrikate 246 (257) beteiligt, wogegen Lebensmittel 237 (253) und Rohstoffe 160 (209) den Gesamtindex nicht wesentlich beeinflussen.

Einfuhr

Die Steigerung der Umsätze bei der Einfuhr bewegt sich, verglichen mit dem vorangegangenen Monat, im Rahmen der saisonüblichen Tendenz. Zugewonnen hat insbesondere der Import von Automobilen, der mit 3713 Stück im März erneut einen Höchststand erreicht. Im Bereich der Lebensmittel entfallen namhafte Mehrbezüge auf Malz, Getreide, Saatkartoffeln, Rohkaffee und Eier. Und unter den Rohstoffen hat die Zufuhr von Eisen eine nennenswerte Erhöhung erfahren, liegt aber noch weit unter den entsprechenden Vorjahresimporten. Auch die Einfuhr von rohen Häuten, Düngstoffen und Chemikalien ist gestiegen. Dagegen registriert die Versorgung mit Rohbaumwolle und ausländischer Zellulose eine Abschwächung.

Auslandsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		Ausfuhrmengenindex ¹⁾	
	Februar	März	Monats-durchschnitt 1949	Februar März
	1950		1950	
	in Mio Fr.		(1938 = 100)	
Textilindustrien:				
Baumwollgarne	4,2	4,5	99	107
Baumwollgewebe	10,8	12,5	71	105
Stickeren	6,0	6,3	76	84
Schappe	0,1	0,2	26	12
Kunstseiden- und Zellwollgarne	8,5	3,6	148	142
Seiden- und Kunstseidenstoffe	7,2	9,6	153	186
Seiden- und Kunstseidenbänder	0,8	1,1	112	90
Rohkammgarne	0,4	0,6	83	113
Wollgewebe	1,0	1,7	262	190
Wirk- und Strickwaren	2,0	2,7	301	218
Konfektion	2,0	2,7	141	160
Hutgeflechtindustrie	2,8	3,0	119	159
Schuhindustrie	90,7	102,5	52	64
	2,2	2,3		69
Metallindustrien:				
Aluminium	2,5	2,3	60	35
Maschinen	52,2	67,4	138	111
Uhren	1359,3	1850,8	123	81
	37,5	51,5		117
Instrumente und Apparate	18,1	20,0	229	193
Chemische und pharmazeutische Industrien:				
Pharmazeutika	17,1	16,6	210	214
Parfümerien	1,8	1,9	107	77
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	5,6	6,0	207	222
Anilinfarben und Indigo	17,1	18,1	126	135
Nahrungsmittel:				
Käse	7,8	6,0	58	74
Kondensmilch	0,4	0,3	52	53
Schokolade	0,5	0,8	220	180

¹⁾ Wertgewogener Mengenindex.

Ausfuhr

Die bei den Textilien vom Februar auf den März eingetretene Zunahme steht mit der Saisonstimmung im Einklang. Namhafte Mehrumsätze verzeichnen hierbei u. a. Baumwollgewebe, Seiden- und Kunstseidenstoffe, Wollgewebe, Wirk- und Strickwaren sowie Konfektion. Der Export von Hutgeflechtem und Schuhen zeigt hingegen im nämlichen Zeitraum den Werte nach keine bedeutenden Veränderungen.

Die Ausfuhrsteigerung bei Uhren ist als jahreszeitlich bedingte Erscheinung zu werten, doch bleiben die diesmaligen Verkäufe hinter den entsprechenden Vorjahresergebnissen zurück. Demgegenüber sind die Lieferungen von Maschinen umfangreicher als vor Jahresfrist, während die Ausfuhr des Instrumente- und Apparatebaus sich ungefähr auf dem Niveau des März 1949 bewegt. Rückläufig entwickelte sich der Versand von Aluminium, welcher im Berichtsmontat nurmehr drei Zehntel des Vorkriegsvolumens ausmacht. Im Bereich der chemisch-pharmazeutischen Industrie haben lediglich Pharmazeutika die Betreffnisse des Vormonats nicht mehr erreicht. Unter den Nahrungsmitteln hat der Export der in beigegebener Tabelle genannten Milchprodukte eine Abschwächung erfahren, wogegen unser Auslandsatz von Schokolade einen relativ starken saisonalen Auftrieb registriert.

Bern, den 14. April 1950.

Eidgenössische Oberzolldirektion.

88. 17. 4. 50.

Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1950

(Les chiffres entre parenthèses se rapportent au mois correspondant de l'année précédente)

Comparativement au mois précédent, les importations ont augmenté de 49,6 millions et atteignent 322,8 millions de francs (363,6 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 41,3 millions et totalisent 297,2 millions de francs (290,3 millions).

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1949 mars	57 911	363,6	4 427	290,3	73,3	79,8
1950 février	45 936	273,2	3 728	255,9	17,3	93,7
1950 mars	54 992	322,8	3 869	297,2	25,6	92,1
1949 jan./mars	163 915	1050,7	11 750	810,5	240,2	77,1
1950 jan./mars	147 981	874,6	10 996	799,1	75,5	91,4

L'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'importation s'établit à 135 (127) par rapport à la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentant le 144 (118), les matières premières le 100 (112) et les produits fabriqués le 161 (148) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1938. L'indice total des exportations 131 (118) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 139 (124), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 73 (86) et de matières premières 89 (72) jouent un rôle plus modeste.

L'indice des prix du commerce extérieur (1938 = 100) à l'importation, calculé par la statistique du commerce, s'établit à 204 (237), en diminution de 1 point sur le mois précédent; les denrées alimentaires s'inscrivent à 262 (289), alors que les matières premières 190 (232) et les produits fabriqués 179 (207) figurent avec des indices moins élevés. Au regard de février, l'indice global des prix à l'exportation a passé de 230 à 236 (251). Cette évolution provient surtout des produits fabriqués 246 (257), tandis que les denrées alimentaires 237 (253) et les matières premières 160 (209) n'influent que faiblement sur l'indice total.

Importations

L'accroissement des importations par rapport au mois de février correspond à la tendance saisonnière habituelle. Les entrées d'automobiles surtout ont progressé; avec 3713 voitures, elles atteignent, en mars, un nouveau record. Dans le secteur des denrées alimentaires, on note une forte avance de nos achats de malt, de céréales, de pommes de terre pour semences, de café brut et d'œufs. Quant aux matières premières, les arrivages de fer se sont sensiblement accrus, tout en étant encore bien inférieurs à ceux de la période correspondante de l'année précédente. De même, les peaux brutes, engrais et produits chimiques ont amélioré leur position. En revanche, notre approvisionnement en coton brut et en cellulose a fléchi.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation ¹⁾	
	Février	Mars	Moyenne mensuelle	Février Mars
	1950		1950	
	en millions de francs		(1938 = 100)	
Industrie textile:				
Fils de coton	4,2	4,5	99	107
Tissus de coton	10,8	12,5	71	105
Broderies	6,0	6,3	76	84
Schappe	0,1	0,2	26	12
Fils de soie artificielle et de fibranne	3,5	3,6	148	142
Etoffes de soie naturelle et artificielle	7,2	9,6	153	186
Rubans de soie naturelle et artificielle	0,8	1,1	112	90
Fils de laine peignée	0,4	0,6	83	113
Tissus de laine	1,0	1,7	262	190
Bonneterie et articles en tricot	2,0	2,7	301	218
Confection	2,0	2,7	141	160
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	2,8	3,0	119	159
Industrie des chaussures	90,7	102,5	52	64
	2,2	2,3		69
Industrie métallurgique:				
Aluminium	2,5	2,3	60	35
Machines	52,2	67,4	138	111
Montres	1359,3	1850,8	123	81
	37,5	51,5		117
Instrumentes et appareils	18,1	20,0	229	193
Industrie chimique et pharmaceutique:				
Produits pharmaceutiques	17,1	16,6	210	214
Parfumeries	1,8	1,9	107	77
Produits chimiques pour usages industriels	5,6	6,0	207	222
Couleurs d'aniline et indigo	17,1	18,1	126	135
Denrées alimentaires:				
Fromage	7,8	6,0	58	74
Lait condensé	0,4	0,3	52	53
Chocolat	0,5	0,8	220	180

¹⁾ Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations

L'avance survenue de février à mars dans le secteur des textiles correspond à la tendance saisonnière. En l'occurrence, les tissus de coton, étoffes de soie naturelle et artificielle, tissus de laine, ainsi que la bonneterie, les articles en tricot et la confection, entre autres, ont amélioré notablement leur position. En revanche, nos ventes de tresses de paille pour chapeaux ex de chaussures n'accusent pas de grands changements en valeur pendant la même période.

L'accroissement de nos exportations de montres est en phénomène saisonnier; toutefois, ces livraisons sont inférieures à celles de l'année précédente à pareille époque. Par contre, il s'est exporté plus de machines qu'il y a une année, tandis que les envois à l'étranger de l'industrie des instruments et appareils se sont maintenus approximativement au niveau de mars 1949. Les sorties d'aluminium sont en régression; elles ne représentent plus que les trois dixièmes du volume d'avant-guerre. En ce qui concerne l'industrie chimico-pharmaceutique, seuls les produits pharmaceutiques n'ont plus atteint les chiffres du mois précédent. Dans le domaine des denrées alimentaires, les ventes des produits laitiers récapitulés dans le tableau ci-joint ont fléchi, alors que celles de chocolat marquent une avance saisonnière relativement forte.

Berne, le 14 avril 1950.

Direction générale des douanes.

Bundesratsbeschluss

betreffend Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung der Verordnung über den Mindestlohn in der Handstrickerei-Heimarbeit

(Vom 5. April 1950)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Die Geltungsdauer der Verordnung vom 31. März 1948 über den Mindestlohn in der Handstrickerei-Heimarbeit, erneuert durch Bundesratsbeschlüsse vom 18. März 1949 und 6. Juli 1949, wird bis zum 31. Dezember 1950 verlängert.

Art. 2. Artikel 2, Absatz 1, der Verordnung vom 31. März 1948 über den Mindestlohn in der Handstrickerei-Heimarbeit wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

Art. 2, Abs. 1. Die Stücklöhne für die in Artikel 1 umschriebenen Arbeiten sind so festzusetzen, dass in der Stunde bei mittlerer Leistung mindestens 60 Rappen, für kompliziertere Artikel — wie Herren- und Damenpullover, Jacken und Westen — 75 Rappen und für ganz einfache Artikel — wie Bébéartikel ohne Muster, Socken und dergleichen — 50 Rappen verdient werden können.

Art. 3. Der Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. April 1950 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

prorogeant et modifiant l'ordonnance qui fixe un salaire minimum pour le tricotage à la main fait à domicile

(Du 5 avril 1950)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. Est prorogée jusqu'au 31 décembre 1950 l'ordonnance du 31 mars 1948 fixant un salaire minimum pour le tricotage à la main fait à domicile, qui a déjà été renouvelée par les arrêtés du 18 mars 1949 et du 6 juillet 1949.

Art. 2. L'article 2, 1^{er} alinéa, de ladite ordonnance est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

Art. 2, 1^{er} al. Les salaires à la pièce afférents aux ouvrages visés à l'article 1^{er} seront fixés de façon qu'ils s'élèvent à 60 centimes par heure, au minimum, pour un rendement moyen. Ils se monteront au moins à 75 centimes pour les articles compliqués (tels que les pullovers pour messieurs et pour dames, les jaquettes et les vestes) et à 50 centimes pour les articles très simples (tels que les articles pour bébés, s'ils sont confectionnés sans modèle, les chaussettes et les ouvrages similaires).

Art. 3. Le présent arrêté a effet au 1^{er} avril 1950.

Decreto del Consiglio federale

che proroga e modifica l'ordinanza su la mercede minima per i lavori a maglia fatti a domicilio

(Del 5 aprile 1950)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. L'ordinanza del 31 marzo 1948 su la mercede minima per i lavori a maglia fatti a domicilio, che è già stata prorogata dai decreti del 18 marzo 1949 e del 6 luglio 1949, è di nuovo prorogata fino al 31 dicembre 1950.

Art. 2. L'articolo 2, primo capoverso, di detta ordinanza è abrogato e sostituito dalla disposizione seguente:

Art. 2, primo capoverso. I salari a cottimo concernenti lavori di cui all'articolo 1 saranno fissati in modo che importino almeno 60 centesimi all'ora per un reddito di lavoro medio. Essi importeranno almeno 75 centesimi all'ora per lavori più complicati, come farsetti e giacche da uomo o da donna, casacche e maglioni, e 50 centesimi per lavori molto semplici, come articoli per bambini, se sono confezionati senza modello, calzini e lavori analoghi.

Art. 3. Il presente decreto ha effetto dal 1° aprile 1950.

Aufhebung des Bundesratsbeschlusses über die Zertifizierung schweizerischer Vermögenswerte in den Vereinigten Staaten von Amerika

vom 27. Dezember 1946 und über die Schaffung eines vereinfachten Verfahrens für die Abhandlung von Widerhandlungen leichter Art gegen die Bestimmungen des aufgehobenen Beschlusses

(Mitteilung des Eidgenössischen politischen Departements)

Der Bundesratsbeschluss vom 27. Dezember 1946 über die Zertifizierung schweizerischer Vermögenswerte in den Vereinigten Staaten von Amerika trat am 31. Dezember 1948 ausser Kraft. Seine Geltungsdauer wurde durch Bundesratsbeschluss vom 20. Dezember 1948 um zwei Jahre, d. h. bis 31. Dezember 1950 verlängert.

Von der Feststellung ausgehend, dass die Zertifizierung der schweizerischen Vermögenswerte in den Vereinigten Staaten von Amerika praktisch beendet ist, beschloss der Bundesrat in seiner heutigen Sitzung, diese Bestimmungen mit Wirkung ab 30. April 1950 aufzuheben. Der Bundesrat sah jedoch vor, dass die aufgehobenen Bestimmungen weiterhin anwendbar bleiben auf die während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen und dass die getroffenen Massnahmen bis zum Widerruf in Kraft bleiben.

Gleichzeitig beschloss der Bundesrat, die Befugnisse des eidgenössischen Untersuchungsrichters, der nach der Aufdeckung von Missbräuchen im Zertifizierungsverfahren eingesetzt worden war, in dem Sinne zu erweitern, dass ihm das Recht eingeräumt wird, im Einvernehmen mit der Bundesanwaltschaft das in den Artikeln 321 bis 326 des Bundesgesetzes vom 15. Juni 1934 über die Bundesstrafrechtspflege umschriebene Verfahren auf die ihm übertragenen Fälle leichter Art, namentlich wenn der Beschuldigte nicht in gewinnstüchtiger Absicht gehandelt hat, analog zur Anwendung zu bringen.

Vorgänger der Beschlussfassung waren die Vollmachtenkommissionen der eidgenössischen Räte begrüsst worden, die dieser Regelung zustimmten.

88. 17. 4. 50.

Adoption par le Conseil fédéral d'un arrêté abrogeant celui du 27 décembre 1946 sur la certification des avoirs suisses aux Etats-Unis d'Amérique

et instituant une procédure simplifiée pour la répression d'infractions de peu de gravité aux dispositions de l'arrêté abrogé

(Communiqué du Département politique fédéral)

L'arrêté sur la certification des avoirs suisses aux Etats-Unis d'Amérique, du 27 décembre 1946, cessait de manifester ses effets au 31 décembre 1948. Il avait été prorogé de deux ans, soit au 31 décembre 1950, par arrêté du Conseil fédéral du 20 décembre 1948.

Constatant que la certification des avoirs suisses aux Etats-Unis est aujourd'hui virtuellement terminée, le Conseil fédéral, dans sa séance de ce jour, a décidé d'abroger ces arrêtés avec effet au 30 avril 1950, tout en prévoyant que les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles et que les mesures prises subsistent jusqu'à révocation.

Par la même occasion, le Conseil fédéral a décidé d'étendre la compétence du Juge d'instruction fédéral, chargé de l'enquête ordonnée à la suite de la découverte d'irrégularités en matière de certification, en lui donnant le droit de faire, d'entente avec le Ministère public fédéral, application par analogie de la procédure prévue aux articles 321 à 326 de la loi fédérale sur la procédure pénale, du 15 juin 1934, dans les cas de peu de gravité, notamment lorsque l'inculpé n'a pas agi dans un dessein de lucre.

La décision du Conseil fédéral avait été préalablement soumise aux Commissions des pouvoirs extraordinaires des deux Chambres, qui l'ont approuvée.

88. 17. 4. 50.

Gesandtschaften und Konsulate**Légations et consuls — Legazioni e consolati**

General Miguel Sanjuan übergab am 31. März 1950 dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister der Republik Columbien in der Schweiz sowie das Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Gabriel de la Vega.

Herr Zivota Djermanović übergab am 31. März 1950 dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister der Föderativen Volksrepublik Jugoslawien in der Schweiz sowie das Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Milan Ristić.

88. 17. 4. 50.

Le général Miguel Sanjuan a remis au Conseil fédéral, le 31 mars 1950, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République de Colombie près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. Gabriel de la Vega.

M. Zivota Djermanović a remis au Conseil fédéral, le 31 mars 1950, les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la République populaire fédérative de Yougoslavie près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, M. Milan Ristić.

88. 17. 4. 50.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Brühlhardt-Mühlebach, Direktor, VI 7235. — Rentsch-Widmer Fritz, Milchprodukte, Kolonialwaren, VI 2318. — Schweizerischer Zugspersonalverein, Sektion Aarau, VI 2305. — Suter Moritz, Jura Molkerer, VI 3933. — Verband der Zweigstellenleiter der aargauischen Ausgleichskasse, VI 9251. Adliswil: Hug August, Schuhmachermeister, Schuhhaus, VIII 43009. Amriswil: Sprenger Max, elektrische Unternehmungen, IX 5761. Andeer: Saurer H., Dr. Tierarzt, X 6223. Ared: Schwab & Hirt, Baugeschäft, Va 1468. Bâch (Schwyz): Traktorhalterverband Schwyz, VIII 42978. Baden: Necker André, Ingenieur, Ennetbaden, VI 8341. — Weber Hans, VI 8773. Balgach: Steiner-Hafner E., Gasthof Bad Balgach, IX 12709. Balm bei Günsberg: Armen- und Forstfonds der Bürgergemeinde, Va 3739. Basel: Bracher & Spreng, Photographik, V 22923. — Brand-Röcker Karl, V 20446. Bretscher E., Dr., Chemiker, V 22929. — Dunkel-Börlin Max, Kürschner, V 22919. — Ehret-Müller Franz, V 22921. — Elisabethenvereine der römisch-katholischen Gemeinde, V 20406. Jäger-Furrer C., Frau, Kinderbetten und Kinderwagen-Spezialgeschäft, V 8233. — Immoiba Liegenschaftsbureau, Frau F. Merzweiler, V 22924. — Jenny René, Kaufmann, VI 17848. Knöpfli Jakob, Näfelerstrasse 37, V 22918. — Linsenmann H., Buchdrucker, VI 19483. Nannl-Maccagnoli Maria, Kolonialwaren, V 22917. — Pfaff A.G. Max vormals E. A. Gutekunst, Baugeschäft, V 2754. — Plattner-Hodel Ernst, V 22927. — Schärer-Fross Paul, V 22931. Schloss A.G., V 22925. — Turnverein Horburg, Fahnentons, V 9625. — Walther-Hürzeler Rudolf, V 22926. Bauma: Brizzi David, elektrische Apparate und Beleuchtungskörper, VIII 4796. Bazenheid: Dittes E., Werkzeuge und Eisenwaren, IX 1412. Bellevue: Vetterli J. et P., Ingenieure, les Tulleries, I 12239. Bellinzona: Jaggi August, architetto, XI 4890. Berg (Thurgau): Reitverein am Ottenberg, VIII 574. Bern: Gammeter Adolf, kaufmännischer Angestellter, III 21969. — Garnier Charles, représentant de l'usine genevoise de dégrossissage d'or, III 17591. — Gauer Jean Pierre, Dr. med., III 21996. — Gehlfinnen des Postscheckdienstes GD, PTT., III 17044. — Giovannoni Pierre, avocat, III 13198. — Hegl Hans, III 12999. — Konvention der schweizerischen Margarine-Industrie, III 13870. — Näf Heinz, eidgenössischer Beamter, III 10693. — Neidhart Carl, Dr., Pfarrer, III 16433. Raduno Concorso Corali della Pro Ticino, III 11084. — Siegwolf W., Adjunkt, III 14955. Ulmer Kurt, III 17365. Bevaix: Müller A., IV 5075. Bex: Aéro-Club de la Plaine du Rhône, IIB 3501. Blei: Aeschlimann-Schänzel W., Möbelhandlung, IVa 7450. — Genossenschafts-apotheke, Filiale Mett, IVa 7474. — Irlinger-Burli Marie, Frau, Inseratenverwaltung der Monatschrift «Weckruf», IVa 7455. — Pharmacie coopérative, succursale de Mâche, IVa 7474. — Reinhard-Moser C., Frau, Aussteuern (trousseaux), IVa 7452. — Stations-beamtenverband, Sektionskasse, IVa 5439. Bisehölszell: Lévy Ernst, Elektroartikel en gros, IX 5207. Bodio: Bullo Antonio, colonnati, XI 4898. Bremgarten (Aargau): Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Bremgarten (Aargau), VI 14087. Les Breuleux: Theurillat-Bollat Henri, industriel, IVb 1528. Brugg (Aargau): Hochstrasser W., Kaufmann, Reutenen, VI 3286. Bülligen: Stettler Werner, IVa 1915. Büren an der Aare: Gloor-Haller S., Frau, Garage, Maschinenbau, Velohandlung, IVa 7451. Camorino: Società liberale radicale, XI 2107. Cham: Iten Paul, Hirschen, VII 13812. Chamoson: Burin Jean, notaire, IIC 2799. La Chaux-de-Fonds: Hôtel de la Vue des Alpes, IVb 2605. Clarens: Constantin Grégoire, Tavel, IIC 2355. Coffrane: Lebet James, IVa 5077. Courfave: Biétry & fils C., tissage Bonif, bureau à Courfave, IVa 3733. Davos-Platz: Sängerbund Davos, X 6239. Tanner Klaus, Tierarzt, X 6236. Derendingen: Militärschützengesellschaft, 1798er-Schiessen, Va 1986. Dietikon: Gärtnermeister-Verein Limmat und Amt, VII 43015. Dinhard: Gerber Alfred, Baugeschäft, VIIIb 4794. Domat/Ems: Konkordia & Kranken- und Unfallkasse, Sektion Ems, X 6241. Dübendorf: Demokratische Partei, Sektion Dübendorf, VIII 43029. Duggingen: Huber Robert, Kaufmann, V 22922. Embrach: Rinderknecht Peter, Dr., Sekundarlehrer, VIIIb 3497. Emmenbrücke: Käslin K., «Alpenflor», Kunst-hofgfabrikation, VII 13808. Eschenbach (Luzern): Niggli-Frel Hans, Vertretungen landwirtschaftlicher Bedarfsartikel, VII 13801. Eschenbach (St. Gallen): Armenpflege, IX 2370. Etzelkofen: Gemeindegemeinschaft, III 16018. Evillard: Hofer Max, Kaufmann, IVa 7457. Farnas: Schützengesellschaft, X 6233. Fleurier: Commerce de fer, U. Schmutz, IV 2317. — Herrmann Léon, machines, meubles, fournitures de bureau, IV 2586. Flims-Dorf: Mader Hermann, Betriebsleiter der L.A.G., Agentur, X 6218. Genève: Altortier Charles, I 12260. — Belce Edouard, atelier de sablage, Les Acacias, I 12255. — Bertoglio C., vins et liqueurs, I 2705. — Burdet Raymond, laboratoire dentaire, I 12244. — Chavan Rosine, M^{re}, veuve, I 12249. — Ecclaires suisses, troupe Plainpalais, I 12258. — Fanfare municipale du Petit-Saconnex, I 12247. — Fournicentro, A. Maréchal, I 12259. — Fürst Hermann, mécanicien, I 12246. — Garage Marcel Wessner, I 11854. — Jeunesse, actualité, I 8000. — Koutzine Victor, «Latin America Service», I 12264. — Lyon Victor, I 12243. — Nussbaumer Emil, I 12251. — Perrenoud F.-L., «Pernex»-Import, I 12250. — Perrot Max, spécialités pharmaceutiques, I 3607. — Rätz Fritz, I 8848. — Teyssou Roger, I 12254. — Transitrade G., Ardin, I 12256. Glisikon: Klener Hans, Schmiede, VII 13804. Glattbrugg: Bosshard Willy, Baugeschäft, VIII 43035. Goldau: Planzer Jos., Käse en gros, VII 13767. Gordolieu: Gattiker-Schönenberger Oscar, XI 4873. Grenohen: Cipolati Jules, chemische Reinigungsanstalt und Färberei, Va 1695. — Gesellschaft der Militär-Motorfahrer des Kantons Solothurn (GMMS), Sektion Grenchen, Va 3737. Gümligen: Vogel Ernst, Radio, Grammo, III 13610. Günsberg: Stadelnwehngeschlossen der Feldschützengesellschaft, Va 3736. Haldenstein: Gasser Leonhard, Bauunternehmer, X 6215. Hauptwil: Wanner Arnold, Schreiner, IX 4830. Herlisau: Hürliemann Werner E., IX 6497. Horw: Stelner Karl, Motos, Velos, VII 13794. Ilanz: XIII. Calvenschiessen 1950, X 6227. Interlaken: Gurzeler Gebr., Bäcker, Biskuits und Waffeln, Unterseen, III 21957. Jegenstorf: Scheldgeger-Lcu M., Frau, III 21984. Kappelen: Walti F., Landesprodukte, III 15560. Kerzers: Herren Fritz, Ing. agr., III 21993. Klosters: Imobersteg E., Frau, Pfarrer, X 6234. Künz: Westschweizerisches Arbeiter-schwingfest, III 21893. Konolfingen: Stadelnwehngeschlossen Stalden (Emmental), III 21952. Kradolf: Kaufmännischer Verein Kradolf-Schönenberg, VIIIc 3723. Kreuzlingen: Evangelische Volkspartei, Kreuzlingen, VIIIc 3074. Küsnacht (Zürich): Molkerer

Detting, VIII 32040. Langnau (Emmental): Badertscher-Moser R. und H., III 15929, Laupen (Bern): Scheidegger Walter, Agentur der «Zürcher-Unfall», III 13674. Lausanne: Blanchard Chs., expert en automobile, Zurich, accidents, II 12532. — Blondel Henri-J., Ingénieur, II 453. — «Distrib»: Henri Freymond, II 16026. — Gallard Paul, abbé, recteur de la Salaz-Venues, II 13102. — Gutzler Hermann, boucherie, II 16023. — de Kalbarmatten Georges, ingénieur, II 8565. — Puzlotheque M^{me} Henriette Rouge, II 321. — Rège Charles, II 1349. — Rosita Modes, M^{me} R. Blanc, II 9265. — «Tips» S. A. agence générale pour la Suisse romande, II 679. — Zimmermann-Gygl Marie-Madeleine, M^{me}, II 16025. Lengnau bei Illel: Gemeindefabrik, IVa 4903. Liebfeld: Bucher Christian, Bauunternehmung, III 14515. — Däster Adolf, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen, III 14827. Liestal: Stauber Karl, Geometer, V 22920. Loenmo: Genet R. A., Dr. American Dentist DDS., XI 4888. — Mariotta Augusto, Implants sanitaires et riscalamenti, Muralt, XI 4899. — Officine idroelettriche della Maggia S. A., XI 1033. Le Lele: Kurt Schwab S. A., IVb 2683. Lüdingen: Evangelische Schulgemeinde, IX 2420. Luzern: Baumann Lina, Frau, VII 2683. Bootservice F. A. Gautschi, VII 13810. — Eberli Heinrich, Lederwarenfabrikation, VII 13809. — 3. Eidgenössischer Dirigenten-Kongress 1950, VII 13797. — Elektro-Bedarf A. G., Luzern, VII 13766. — Gautschi F. A., Bootservice, VII 13810. — Greber-Brunner Alfred, Holz- und Kohlenhandlung, VII 13807. — «Minerion»-Produkte, GmbH, VII 13788. Montana-Klub, VII 13792. — Renovationsfonds Musiggkappelle, VII 13798. — Spillmann-Sigg, Dr. W., VII 13795. — Lyss: Bleuer Ernst, Felldhandlung und Textil-Verbreitung, III 14504. Malans: Schützenverein Malans, G 6231. Manno: Stadelnweilungsschiessen Salenstein, VIIIc 913. Mellingen: Michel Arnold, Kaufmann, III 14696. Mergesola: Papina & figlio Pietro, agricoltori, XI 4891. Meyrin: Curchod et fils W., alimentation, I 12248. Mulsio: Dahm Margrit, Frau, XI 4892. — Lisibach Adolfo, commerciante, XI 4406. Monthey: Morisod Antoine, méd. vét., IIc 3007. Montreux: Fête cantonale des chanteurs vaudois, commission des finances, IIb 2201. — Fête cantonale des chanteurs vaudois, commission des logements, IIb 2883. — Lamothe Jacqueline, M^{me}, lingerie, chemiserie, IIb 3508. — Spozio Narcisse, kiosk, IIb 3502. Morges: Imprimerie E.-C. Malbach, II 120. — Vuille Robert, diffusion commerciale de nouveautés, II 16020. Mörschwill: Winterhalter Alfred, Kaufmann, IX 13182. Moutier: de Bonneville Yolande, M^{me}, IVa 7453. Mühliswil: Roth Pius, mechanische Schreinerei, Va 3740. Münsingen: Fortmann Hardy, III 6725. Neuchâtel: Amicale batt. E. M. gr. mot. canons lourds II, IV 5076. — «Gravirex» Henri-Louis Gafner, graveurs en tous genres, IV 5073. — Meyer Melnar, IV 5078. Neuendorf: Ehr- und Freischliessen, Vb 2850. Neuenkirch: Strassengenosenschaft Schöneck-Schwendi, VII 13796. Neuwelt: Haas-Grunder Fritz, V 22930. Neukirch (Egnach): Roth-Soller Fr., XI 13719. Nunningen: Hängeli Emil, Gesellschaftsfahrt und Transporte, V 9939. Oberengstringen: Meier-Boll Emil, Agentur der Schweizerischen Mobiliar-Versicherung, VIII 23680. Olten: ABO Abonnentendienst Olten, Vb 3174. — Allenspach & Co. F., Vb 3178. — Forcella Walter, Vertretungen, Vb 301. Ostermündingen: Kempa Hch., Tailleur, III 15277. — Lechti Hans, Bureauaschinen, III 17321. — Psychiatrische Universitätsklinik, Gutachten, Waldau, siehe Bern. Pfäfers-Dorf: Wehrle Hans, Dr. med. FMH., Direktor, St. Pirmilnsberg, G 6220. Pfäfers (Zürich): Elchenberger Walter, Bonneterie, Mercerie, VIII 43038. Porrentruy: Association des maîtres cordonniers, Porrentruy et environs, IVa 7454. Rätterschen: Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Rätterschen, VIIb 4797. Renens (Vaud): Vuaden André, commerciant, II 13316. Rheinfelden: Graf-Gelger R., VII 1802. — Härting-Höchl Ernst, Brauereivertreter, V 22928. Rikon (Tössal): Zürcherischer kantonal Nationalturntag 1950, VIIb 4799. Romanshorn: Weber-Baumann Frieda, Spezialgeschäft, Marke «Möve», VIIc 3703. Rons Konsortium Säge Marmorera, X 6237. Rorschach: Braun A., Mechaniker, IX 10432. — Dorr Johann, IX 13178. Rothemburg: Jubiläumsschiessen der Schützengesellschaft, VII 13731. Rubigen: Schneider Chr., Schwarzbach, III 13660. Ruswil: Müller Josef, dipl. Architekt, VII 13814. St. Gallen: Bänziger Willy, IX 5984. — Hörler Werner, Lehrer, IX 689. — Volt-Bomberger Alice, IX 7340. Sargans: Feidschützengesellschaft, Pistolensektion, G 6219. Schaffhausen: Hirt Kurt, VII 2284. Selwy: Müller Willy, Erfindungen und Neuheiten, VII 13693. Seengen: Musikgesellschaft, VII 7543. Seon: Wunderlin Fritz, Musiklehrer, VI 5337. Slon: Dubuis Albert, fonctionnaire, IIc 2806. Sissach: Grubag Gruben und Baudienst AG., V 7250. Solothurn: Chèvre L. J., chemische Produkte, Va 2461. — Fabrik für Metallveredlung vorm. O. Schreier & Sohn, Zuchwil, Va 3738. — Hänsli-Lanz, Frau, Damenschneiderin, Va 3732. — Meier Marie, Fräulein, Ziegelmatzstrasse 28, Va 3734. — St. Annahelm, Va 3730. — Sodci, Frau, Schürch & Co., Va 3733. — Steffen Werner, Malergeschäft, Zuchwil, Va 3731. — Textil-, Uhren- und Leder-Zentrale, L. Scheidegger-Summer, Va 3735. Stansstad: Piazza, Frau, G., Bon-

neterie und Schürzenfabrikation, VII 13787. Steffisburg-Dorf: Gfeller Ernst, mechanische Wagnerel, III 7251. Sufers: Müller Ulrich, Baugeschäft, X 6230. La Tour-de-Pelliz: Fête cantonale du costume vaudois 1951, IIb 3505. — Weinmann Hans-Felix, IIb 3504. Trols-torrens Société sportive, IIc 2873. Udorf: Rimensberger Bernhard, Apparatebau, mechanische Werkstatt, VII 13939. Vallorbe: Baudraz Robert, représentant, II 14888. Versegères: Gillioz & Bochatay M^{me}, négociantes, IIc 2129. Vevey: Association suisse des maîtres-coiffeurs, section de Vevey et environs, IIb 3507. — Cabane Mont Fort, CAS, Jaman, IIb 1215. Comité d'organisation congrès de police 1950, IIb 3503. — Knutti Jean, carrossier, II 14033. Tagli Albert & Jean-Jacques, ferblanterie, installation sanitaire, couverture, IIb 3506. Vieques Amicale de la 1/237 anciennement VI/230, IVa 7456. Villaret: Gérance du Cercle ouvrier, IVb 3510. Wabern: Jodlerklub «Bergbrünnli», III 19379. Wald (Zürich): Zürcherischer kantonal Kunstturntag 1950, VII 12957. Walkringen: Pferdeversicherungsgenossenschaft des Amtes Konolfingen, III 21941. Welfeluden: Alkoholfreies Volkshaus, VII 1079. — Thurgauischer Wehrsport-Verein, VIIc 1052. Wengen: Hotel «Belvédère», VII 3280. Wetzlingen: Greuter Werner, VI 2488. Winterthur: Kyburg-Gesellschaft VIIb 2784. — Schneidermeister-Verein Winterthur, VIIb 4793. — Schweizerische Gesellschaft für kaufmännisches Bildungswesen, Jahresversammlung 1950, VIIb 2999. — Stefanini B., Konto Schiltwies, VIIb 516. — Walz G., Bureau für Fernunterricht, VIIb 2418. — Wiest Bruno, Kaufmann, VIIb 3632. Wollin (Aargau): Bay Fred. W., VI 8564. — Strebel J., Lebensmittel, VI 5530. Wolfenschiessen: Waser Jos., mechanische Schreinerei, VII 13813. Wolfwil: Roth G., Schuhhandlung, Vb 3192. Wolter: Böhni August & Paul, Mühle, IX 12164. Yverdon: Fête cantonale vaudoise de gymnastique 1950, commission des finances, II 2887. Zollikon: Wolf & Sohn Rudolf, Gipsergeschäft, VII 14557. Zug: Sigrist Walter, Liegenschaften, VIII 20399. Zürich: Amiet Ernest, Personalberater, VIII 43007. — Ammann-Eigenmann Hermann, Café-Restaurant «Zum Kyburgerhof», VII 43046. — Anker Treuhand AG., VII 3900. — Baumberger Rudolf, Lehrer, VII 4300. Berchthold Rudolf, Dr. med., Kantonspital, VII 43017. — Bitterli Oskar, dipl. Arch. SIA, VII 35087. — Civielli-Ekert Ise, Vertretungen, VII 30489. — Der Psycho-Physiognomiker, Administration und Inseratenverwaltung, Robert Meler, VII 43019. — Fanger-Pressler Lambert, Gemsekulturen, VIII 43036. — Fischer-Simmen Annie, VII 43049. — Forlin Iris Giulietta, kaufmännische Angestellte, VII 32031. — Fricker Ernst, Rechtsanwalt, VII 28763. — Fussball-Klub Micafil AG., VII 7632. — Girard Josef, elektrische Anlagen, VIII 33567. — Guldener-Bruppacher Robert, VII 43031. — Hauspflege Aussersihl, VII 16246. — Hilpert José, «Blumenflor», VIII 43056. — Hildi-Engler A., Frau (Liegenschaft 215), VIII 14082. — Hugentobler-Fred Helen, Arch. ETH, VII 36042. — Hüsey Hans, Dr., Gymnasiallehrer, VIII 12046. — Isler-Stutz A., Textilwaren, VII 43055. — Jäger-Keller Walter, VII 43045. — Keller Hans, Dr., Lehrer an der Oberrealschule, VII 43050. — Keller Theres, Frau, Lederwarenspezialgeschäft, VIII 43003. — Kirchenchor Schwamendingen, VIII 43026. — Köbler & Schneider, Inkasso, Buchhaltungen, Verwaltungen, VIII 43054. — Kunz Felix, Generalvertreter der «York» Parfümerie, VIII 14060. Lardelli Alfredo, kaufmännischer Angestellter, VIII 43001. — Männerchor «Lederkranz» Zürich-Oerlikon, VIII 43033. — Meyer Hans-Ulrich, Architekt, VII 23712. — Moor Walter, Bäckerel, Konditorei, VIII 43044. — Moser Heinrich, Dr. med. dent., eidg. dipl. Zahnarzt, VIII 43039. — Möller Jos., «Cofa»-Produkte, VIII 43047. — Pankow Curt A., dipl. Architekt ETH/SIA, VIII 25355. — Renggli Josef, Journalist, VIII 43043. — Schlatter Otto, Reklamebureau, VIII 35960. — Schweizer Paul, Import, Export, VIII 10753. — Schweizerische Jagdmelsterschaften Zürich 1950, VIII 43042. — Seglias Johann Fr., Maler- und Tapezierergeschäft, VIII 43041. — Semini Alice, Frau, Maison «Favorite», VIII 43023. — Servy Plastic, E. Jaggi, VII 43048. — Steffen Fritz, elektrotechnisches Bureau, VIII 43025. — Stutz Hans, Kaufmann, VIII 12923. — Tobler Heinrich, Schlosser und Spezialschweisserei, VIII 43053. — Trüb Hannes, Dr. oec. publ., VIII 43037. — Trüb Hannes, Vertretungen, VIII 43037. — Turnvereln «Alte Sektion», Auslandreise, VIII 3083. — Vadnal Eugen, Dr., Redaktor, VIII 3391. — Velo-Motorfahrer-Vereinigung, VIII 30510. — Walder Emile, Frau, VIII 12405. — Wetzel Adolf, Techniker, VIII 43028. — Wuhmann Ferdinand, Prof. Dr. med., VIII 43020. Vaduz (Liechtenstein): Baugesellschaft «Atlantis» Aktiengesellschaft, IX 8966.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Leitfaden für Schuld- befreiung und Konkurs

SOEBEN erschienen!



Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme werden durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, zum Kauf angeboten:

521 Stücke = zirka 16000 m Kunstseidengewebe
80 cm breit

Kaufbedingungen und Offertunterlagen können bei der unterzeichneten Stelle einverlangt werden. Verbindliche Offerten sind bis zum 25. Mai 1950 einzureichen.

Schweizerische Verrechnungsstelle
Abteilung für die Liquidation
deutscher Vermögenswerte,
Postfach Zürich 89.

Ustera fabriziert
für jeden Bedarf

Versäumen Sie nicht
bei Ihrem Muba-Besuch
Stand 3788 in Halle X
zu besuchen. Unsere
Ausstellung und Beratung
vermitteln Ihnen
wertvolle Anregungen in
Organisation und Form-
ular-Gestaltung.

E. KELLER A.G. USTER
Geschäftsbücher-Fabrik
Uster, 17. IV. 1950

PARAFFIN 52/54° USA in Platten
prompt ab Lager, sehr günstig

PAUL WORMSER & CO. ZÜRICH
Nüscherstr. 10. Tel. 25 39 12/42. Telegr. Paulworts

Société vaudoise des Mines et Salines de Bex

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale, à l'Hôtel de Ville de Bex (salle du Conseil communal), le lundi 24 avril 1950.

14 heures: Visite de l'usine de salinisation du Bévieux. Restauration et installations nouvelles (Tramway Bévieux-Bex à disposition pour le retour à Bex-place).

15 heures 30: Assemblée générale.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport et comptes de l'exercice 1949.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
- 4° Nomination des contrôleurs des comptes.
- 5° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au samedi 22 avril 1950, à midi, aux domiciles ci-après: à Lausanne, Banque cantonale vaudoise, à Bex, Banque cantonale vaudoise, agence de Bex, et au siège de la société au Bévieux.

Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège de la société, au Bévieux, dès le vendredi 14 avril 1950, du compte de profits et pertes, du bilan, et des rapports du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs.

Bex, mars 1950.

Le conseil d'administration.

Warenumsatzsteuer

(16. Auflage): Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1.—, Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Prämienobligationen

der Bernischen Wohnungsgenossenschaft Bern werden zum Preise von
Fr. 4.— pro Obligation
fortwährend gekauft.
Offerten unter Chiffre Hab 282 an
Publicitas Bern.

Gesucht zur Finanzierung einer neuen
Ferienpension mit eigener Landwirtschaft

Fr. 14 000

gegen Schuldbrief, mit sicherer Verzinsung
und Rückzahlung. - Offerten unter Chiffre
P 25664 K an Publicitas St. Immer.

Etiketten-Fabrikanten!

Wer liefert Etiketten, min. Seiten-
länge 2 cm, zum Befestigen auf
Kugelflächen 8 cm Radius, Trocken-
klebstoff bevorzugt. — Bemusterte
Offerten an: Postfach 18 977 Luzern

Buchhaltungsfachmann

sucht neuen Wirkungskreis in Industrie-,
Handels- oder Treuhandfirma.

Geboten wird: Eingehende Kenntnis des
gesamten neuzeitlichen Rechnungs-
wesens aus Theorie und mehrjähriger
Praxis. Organisationstalent, Einfüh-
lungsvermögen.

Bisherige Branchen: Metall und Holz.

Gewünscht wird: Enge Mitarbeit mit Ge-
schäftsleitung, evtl. Uebernahme der
kaufmännischen Leitung, der Stellung
entsprechende Honorierung.

Anfragen unter Chiffre Hab 298-1 an
Publicitas Bern.

Employée de bureau

possédant diplôme de la S. S. d. C.
cherche place dans le commerce ou
l'industrie. — Faire offres sous
chiffre Hab 302-1 à Publicitas Berne

2 3/4 %-Anleihe der Stadt St. Gallen von 1950

Prospekt

Durch Beschluss vom 7. März 1950 hat der Gemeinderat der Stadt St. Gallen den Stadtrat ermächtigt, zur Rückzahlung, bzw. Konversion der auf 31. Mai 1950 gekündigten 3 1/4 %-Anleihe der Stadt St. Gallen vom Jahre 1942 im Betrage von Fr. 5 000 000.— eine neue

2 3/4 %-Anleihe im Betrage von Fr. 5 000 000.—

zu nachstehenden Bedingungen aufzunehmen:

1. Die Anleihe ist in 5000 Obligationen zu je Fr. 1000.—, Nrn. 1 bis 5000 eingeteilt, die auf den Inhaber lauten.
2. Die Obligationen sind zu 2 3/4 % verzinslich, mit Beginn ab 31. Mai 1950 und mit halbjährlichen Coupons per 31. Mai und 30. November versehen. Der erste Coupon verfällt am 30. November 1950.
3. Die Rückzahlung erfolgt zum Nennwerte ohne besondere Kündigung am 31. Mai 1965, mit welchem Tage die Verzinsung aufhört.
4. Die fälligen Coupons und rückzahlbaren Obligationen dieser Anleihe, erstere jedoch unter Abzug der eidgenössischen Quellensteuern, werden spesenfrei eingelöst bei der Stadtkasse St. Gallen, sowie bei den Banken in St. Gallen und bei andern Bankinstituten der Schweiz.
5. Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen mit rechtlicher Wirkung durch die Finanzverwaltung der Stadt St. Gallen in mindestens je einer Tageszeitung auf den Plätzen St. Gallen und Zürich, sowie im Schweizerischen Handelsamtsblatt.
6. Die Kotation dieser Anleihe wird an der Börse von St. Gallen nachgesucht und während der ganzen Anleihehdauer aufrechterhalten.

Anmeldungen für Konversionen werden vom 17. bis 22. April 1950

von den nachstehend aufgeführten Zeichnungsstellen entgegengenommen, wo das hiefür bestimmte Formular bezogen werden kann.

Den Inhabern von Obligationen der auf 31. Mai 1950 zur Rückzahlung gekündigten 3 1/4 %-Anleihe der Stadt St. Gallen von 1942 wird die Konversion ihrer Titel in solche der neuen 2 3/4 %-Anleihe 1950 wie folgt angeboten:

1. Der Konversionspreis beträgt 100 %, zuzüglich eidgenössischer Titelstempel 0.60 % = 100.60 %.
2. Die zur Konversion bestimmten Titel sind mit Coupons per 31. Mai 1950 und folgenden bei einer der nachgenannten Konversionsstellen mit einem besondern Anmeldeschein einzureichen.
3. Die Konversionsstelle wird anlässlich der Einreichung der Titel dem Deponenten die Konversionssumme in bar ausbezahlen; diese beträgt:

Semesterzins per 31. Mai 1950	Fr. 16.25
abzüglich:	
30 % eidgenössische Coupon- und Verrechnungssteuer	Fr. 4.90
0.60 % eidgenössische Titelstempel	+ 6.— = 10.90
dennach für je Fr. 1000.— konvertiertes Kapital	Fr. 5.35

Eine Barzeilehung findet nicht statt.

St. Gallen, den 14. April 1950.

Finanzverwaltung der Stadt St. Gallen:
Anderegg, Stadtkammern.

Konversionsanmeldungen werden spesenfrei bei folgenden Stellen entgegengenommen:

Stadtkasse St. Gallen	Ersparnisanstalt Toggenburg A.G.
St. Gallische Kantonalbank	Verband Schweizerischer Darlehenskassen
Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Spar- und Kreditbank
Schweizerischer Bankverein	Sparkassa der Administration St. Gallen
Schweizerische Bankgesellschaft	Wegetin & Co. St. Gallen
Schweizerische Volksbank	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank
St. Gallische Creditanstalt St. Gallen	

Compagnie du chemin de fer funiculaire Vevey-Chardonne-Mont-Pèlerin à Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le jeudi 27 avril 1950, à 17 heures, au Tea-room-Restaurant du Mont-Pèlerin, avec l'objet suivant à l'ordre du jour:

Aggrandissement du Tea-room et crédits y relatifs.

Les cartes d'admission à cette assemblée tiendront lieu de titre de transport et seront délivrées sur indication des numéros des titres, au siège social de la compagnie, gare de Vevey-Plan du 17 au 27 avril 1950.

Le conseil d'administration.

Société immobilière Rue Musy 5, à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 27 avril 1950, à 10 heures, dans les bureaux de MM. Sésiano & Lenoir, boulevard Georges-Pavon 8, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votation sur ces rapports.
- 4° Propositions individuelles.

Les rapports de gestion et de contrôle sont à disposition des actionnaires au siège social, bureau Sésiano & Lenoir où ils pourront en prendre connaissance, en justifiant de leur qualité, dès le 17 avril 1950.

Les actionnaires désirant assister à cette assemblée devront déposer leurs titres au siège social, dans le même délai.

Starrfräsmaschinen AG., Rorschacherberg

Einladung zur 29. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 27. April 1950, vormittags 11 Uhr, in das Kaufmännische Vereinshaus (Zimmer 7), Merkurstasse 1, St. Gallen

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1949 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl der Kontrollstelle.
5. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab Montag, den 17. April 1950, zur Einsicht der Aktionäre am Geschäftssitz in Rorschacherberg auf. Stimmkarten können bis 28. April 1950 beim Geschäftssitz in Rorschacherberg und bis zum Versammlungsbeginn im Vereinslokal bezogen werden. Stellvertretung durch andere Aktionäre ist zulässig.

Rorschacherberg, den 13. April 1950.

Der Verwaltungsrat.



Die offensichtlichen Vorteile der RN Fächer-Karte!

- Die Karten öffnen sich automatisch zur Uebersicht
- Die Signale sind unverrückbar, aber leicht auszuwechseln
- Handlicher Einsatzkasten mit 450 Doppelkarten

Rüegg-Waegeli & Cie. AG. Zürich
Bahnhofstrasse 22, Tel. (051) 2337 07
Fabrikation: Bastelplatz 7
Mustermesse: Halle X, Stand 3721

HELVETIA

Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen

Die Aktionäre werden hiermit zu der Donnerstag, den 27. April 1950, vormittags 10 Uhr 45, in unserem Verwaltungsgebäude stattfindenden

siebenundachtzigsten ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1949.
2. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Verteilung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl von drei Mitgliedern und zwei Stellvertretern in den Ausschuss.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Vollmacht-Erteilung.

Für die Stimmherechtigung sind die §§ 18, 19 und 20 der Statuten massgebend.

Die Stimmkarten können bei unserer Hauptkasse vom 17. April an bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 17. April 1950 an am Gesellschaftssitz aufgelegt.

St. Gallen, den 4. April 1950.

HELVETIA

Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft
Baumgartner Schelling

Fabrique de pâtes de bois de la Doux, Saint-Sulpice

Suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 12 avril 1950, il est attribué: a) aux actions un dividende de 24 fr. brut par action, contre remise du coupon N° 19; b) aux bons de participation 7 fr. brut par bon, contre remise du coupon N° 5, payables dès ce jour chez MM. DuPasquier, Montmollin & Co., à Neuchâtel.

St-Sulpice, le 13 avril 1950.

Le conseil d'administration.

Obstverwertung Hitzkirch

Einladung zur 47. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 29. April 1950, 14 Uhr 15, in das Gasthaus «Kreuz» in Hitzkirch

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für 1949; Bericht der Kontrollstelle; Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Verschiedenes.

Der Jahresbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Revisorenbericht liegen vom 18. April 1950 an im Bureau des Verwaltungsgebäudes zur Einsicht auf. Es können daselbst bis 28. April 1950 Eintrittskarten für die Generalversammlung (gegen Ausweis über den Aktienbesitz) bezogen werden.

Hitzkirch, den 30. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

15.-25. April

SCHWEIZER MUSTERMESSE 1950

15.-25. April

RATIONELL ARBEITEN

mit unserer
Briefschliessmaschine «ELECTROVITE»

und mit der
Bureauaufalzmaschine «LILIPUT»

Neuheit: KERN-AUTOMATIC

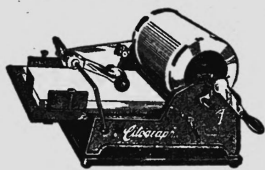
falzt Briefe und Beilagen, schiebt den gefalzten Brief in Briefumschläge und klebt den Briefumschlag zu.

Unverbindliche Vorführung an der

MUSTERMESSE BASEL, Halle XI, Stand 4041

PROMAG AG., Konolfingen (Bern)

**Vervielfältigungsapparate
Adressiermaschinen**



vom kleinen, einfachen Modell bis zur grossen elektrischen, vollautomatischen Maschine.
Verlangen Sie Prospekte und kostenlose Vorführung

Cito AG., Basel, Bureaumaschinenfabrik

St.-Jakobs-Strasse 17

Telephon (061) 5 82 40

MUSA, Halle X, Stand 3770

No 3719

Dies ist die offizielle Nummer unseres Ausstellungsstandes in der Büromöbelhalle X. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und beraten Sie gerne in allen Fragen moderner Büroorganisation!



PAPYRUS-BÜROMÖBEL

BASEL, FREIESTRASSE 43

ERGA

Der Qualitätsbegriff für Büromöbel aus Stahl



GAUGER & Co. AG.
Zürich

Besuchen Sie

Stand 3781

Halle X

Rud. Furrer Söhne AG. Zürich

Stand 3719

Halle X

Papyrus AG. Basel

Stand 3721

Halle X

Rüegg-Nägeli & Co. AG. Zürich

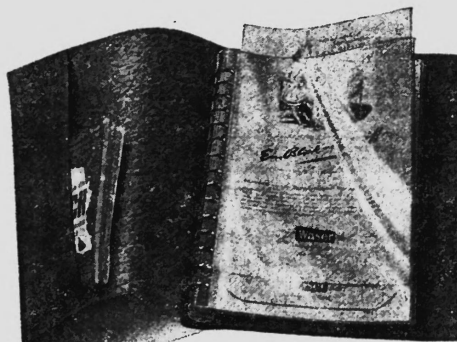
Mustermesse, Stand Nr. 3641, Halle X

Vertreterbuch

REPRESENTANT

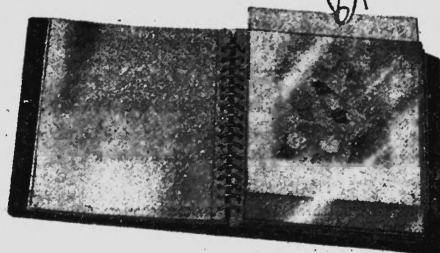
das Schaufenster in der Aktenmappe

1. neue starke Azelattaschen werden nicht weggelassen
2. jetzt Mechanik mit 15 Ringen verhindert ausreissen
3. wunderbares welches Volleder, kein Karton als Decke
4. auch in Aktenmappe mit 3-seitigem Reissverschluss und 2 Traggriffen



59.50

Billigere Ausführungen
schon ab **Fr. 10.-**



Verlangen Sie Spezialprospekt nur durch

Waser

Tel. (051) 24 46 03

Limmatquai 122 Zürich

Postversand

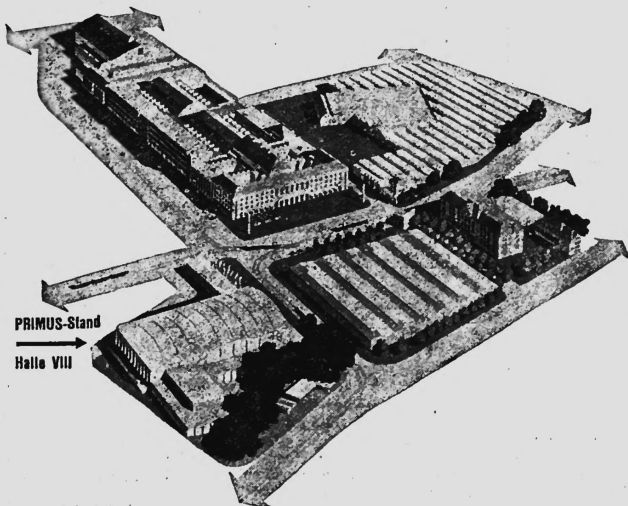
Wir freuen uns,

Sie an der diesjährigen Mustermesse an unserm

PRIMUS-Stand 3009 in Halle VIII (Baumesse)

Telephon (061) 2 79 04

begrüssen, beraten und über interessante Neuentwicklungen auf dem Gebiet des Feuerschutzes und der Brandbekämpfung orientieren zu dürfen.



PRIMUS-Stand
Halle VIII

PRIMUS-Feuerlöschgeräte sind schweizerische Qualitätserzeugnisse und gelten dank ihrer Leistungsfähigkeit und Betriebssicherheit als führend. Sie dienen der Verhütung und wirksamen Bekämpfung von Bränden aller Art und damit der Erhaltung von Hah und Gut. PRIMUS-Feuerlöschgeräte bewahren Millionenwerte vor Vernichtung.

Falls Sie nicht an die Mustermesse kommen, so verlangen Sie bitte unverbindlichen Vertreterbesuch oder unsern neuen PRIMUS-Prospekt Nr. 86.

TNB

**AG. für Technische Neuheiten
Binningen-Base**

Abteilung PRIMUS-Feuerlöschgeräte - Telephon (061) 419 53



Der Buchhalter arbeitet rascher, zuverlässiger und mit weniger Ermüdung mit dem neuen Buchungsapparat

pebe Record

Durch einen kleinen Hebelzug wird das Kontoblatt automatisch und zeilenlang genau auf die richtige Buchungslinie eingestellt.

Kein Richten und Passen — volle Konzentration auf die Buchungsarbeiten.

Dieser Vorstecker ist mit einem Griff aufgesetzt — die Maschine bleibt vollwertige Korrespondenzmaschine.

Vorführung ohne jede Verpflichtung für Sie.

P. Baumer/Frauenfeld

Geschäftsbücherfabrik TEL. (054) 724 51

pebe

Kaufmann

selbständiger, verantwortungsbewusster Schaffer, sprachgewandt, bewährt im Aufbau und Leitung von Verkaufs-Organisationen im In- und Ausland (Erfolgsmachweise), sucht neues Arbeitsfeld, Ort Nebensache, Evtl. Uebernahme von Vertretung, Reiseeigenschaft oder Abgabe. Selbstfahrer, Auto vorhanden. — Interessent ist gesetzten Alters, bestausgewiesen und wünscht daher nur mit absolut seriösen, gut fundierten Unternehmungen in Verbindung zu treten. Offerten unter Chiffre L 8558 Z an Publicitas Zürich 1.

Rechnungsruf und Auskunft

wegen öffentlichen Inventars
(Art. 398 ZGB)

Das Justizdepartement des Kantons Basel-Stadt hat in Anwendung von Art. 398, Abs. 3, ZGB und § 95, Abs. 4 des baselstädtischen Einführungsgesetzes für die

„Prof. Oskar Eckstein'sche Familienstiftung“

(Eigentümerin der Liegenschaft Dornacherstrasse 286 in Basel) gemäss Antrag des Belstades Dr. Max Roth, Advokat in Basel, und der Vormundschaftsbehörde Basel die Aufnahme eines öffentlichen Inventars angeordnet.

Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner der Stiftung einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden spätestens bis 19. Mai 1950 unter Angabe der betreffenden Beweismittel schriftlich und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung (gänzlicher oder beschränkter Verlust der Forderung nach ZGB 590) ausdrücklich aufmerksam gemacht.

Basel, den 19. April 1950.

Zivilgerichtsschreiber
(Erbschaftsamt Basel-Stadt)

exprint

vervielfältigt ohne Farbe und Matrize
vervielfältigt Bleistiftzeichnung u. Maschinenschrift



Schweizer Fabrikat

Ein- und mehrfarbige Kopien in einem Arbeitsgang.
Ausserst billig im Betrieb. 60—80% Einsparung.

Anwendungsmöglichkeiten:

Exportaktoren, Tabellen, Sitzungsprotokolle, Preislisten, Prospekte, Kataloge, Techn.- und Modellzeichnungen, Karteikarten usw.

Hans Hüppel, Zürich

Birmensdorfstrasse 13, Telefon 23 45 66

Zu besichtigen an der MUBA, Halle X, Stand 3847

Importfirma von Autozubehör und Spezialartikeln für die Industrie, sucht als

LEITER

einer bedeutenden Filiale, intelligenten und energischen Mitarbeiter mit guter kaufmännischer Bildung, organisatorisch veranlagt, Deutschschweizer mit vollständiger Beherrschung der französischen und englischen Sprache. Absolute Kenntnisse der Branche (speziell Autozubehör und Garage-einrichtungen), sowie gute Beziehungen zu der einschlägigen Kundschaft unerlässlich. Bevorzugt würde Herr, der auch in technischer Hinsicht auf dem laufenden ist. Alter 30—35 Jahre, Gutbezahlte, entwicklungsfähige Dauerstellung.

Handgeschriebene Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photo und Referenzen unter Chiffre T 4156 X an Publicitas Genf.

Représentant

dans la trentaine, sérieux et travailleur, très bien introduit chez les installateurs-électriciens de Suisse romande, canton de Berne et Soleure, se charge d'une demi-représentation à des conditions à convenir. Seules maisons très sérieuses, introduites ou non, voudront soumettre offres concrètes sous chiffre Hab 299-1 à Publicitas Berne.

TINOL-Weichlötlösung

Dosen zu 50, 125, 250, 500 und 1000 g netto.

TINOL-Lötzinndraht

mit säurefreiem Flussmittel, 1 bis 4 mm Durchmesser.

FLUITIN-Spezial-Harzlotdraht

für Radio- und Elektroindustrie, 1 bis 3 mm Durchmesser.

Generalvertreter:

Herr. Schweizer, Postfach 111, Basel 13.

A vendre
une importante

Collection de
timbres-postes

anciens Europe et
Ours - Mer. Pour
tous renseignements
s'adresser au Secré-
tariat Municipal de
Tramelan-Dessous.

PATENTE

KIRCHHOFFER,

RYFFEL & CO.

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

Insertieren
bringt Erfolg!



Eröffnung 17. April

Schnellste Direktlinie

Genf-Ferner Osten

Damaskus	8 Stunden	Bangkok	33 Stunden
Bagdad	11 Stunden	Singapore	52 Stunden
Karachi	20 Stunden	Bjakarta	57 Stunden
		(Batavia)	

Anschluß ab USA in Amsterdam
ab Südamerika in Genf

Luxuriöse Constellation neuesten Typs. Traditionelle holländische Gastfreundschaft u. Service

Jede gewünschte Auskunft erteilen gerne die Reisebüros, Swissair und KLM

ZÜRICH
Alpenquai 30
Telephon 2347 06

BASEL
Centralbahnplatz 13
Telephon 358 74

GENF
24, Grand Quai
Telephon 563 06



Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Schönmann Hans

Johanns sel. von Niederbipp, geboren 1883, gewesener Landwirt bei Bahn daselbst, verstorben am 29. März 1950.

Eingabefrist bis und mit 22. Mai 1950:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Wangen an der Aare;
 - für Guthaben des Erblässers bei Notar Alfred Hügli in Niederbipp.
- Massverwalter: Herr Jakob Freudiger-Schönmann, Landwirt im Martinsacker zu Niederbipp.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Niederbipp, den 12. April 1950.

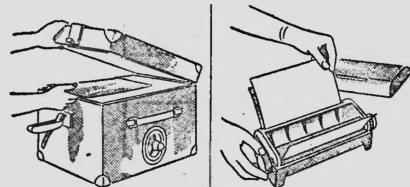
Der Beauftragte:
A. Hügli, Notar.

Ein revolutionäres Arbeitsgerät
ist der

COPYFIX

Innert 2 Minuten stellen Sie mit ihm originalgetreue, saubere Duplikate her von jedem Schriftstück, von jeder geschriebenen, gezeichneten oder gedruckten Vorlage, von ausgefüllten Formularen, Zeitungsausschnitten usw.

Rasches, einfaches Arbeiten, nicht komplizierter als das Einspannen eines Briefs in die Schreibmaschine! Sie brauchen keine Einrichtung, keine Dunkelkammer, müssen weder entwickeln, fixieren, wässern oder kopieren.



Der Copyfix leistet Ihnen unbezahlbare Dienste, ist aber im Verhältnis zur Leistung selbst das wohl billigste Arbeitsgerät: er kostet nämlich nur Fr. 590.- (Belichtungsgerät Fr. 320.-, Entwicklungsgerät Fr. 270.-).

Verlangen Sie Prospekt oder unverbindliche Vorführung durch

Photodruck & -Copie AG.

M. Rentsch

Zürich 1, Bahnhofstr. 17, Tel. (051) 25 67 50



Coupon Nr. 2

Photodruck & -Copie AG., Zürich 1, Bahnhofstrasse 17

Um durchaus unverbindliche Vorführung des Copyfix ersucht

Firma oder Name:

Ort und Straße:

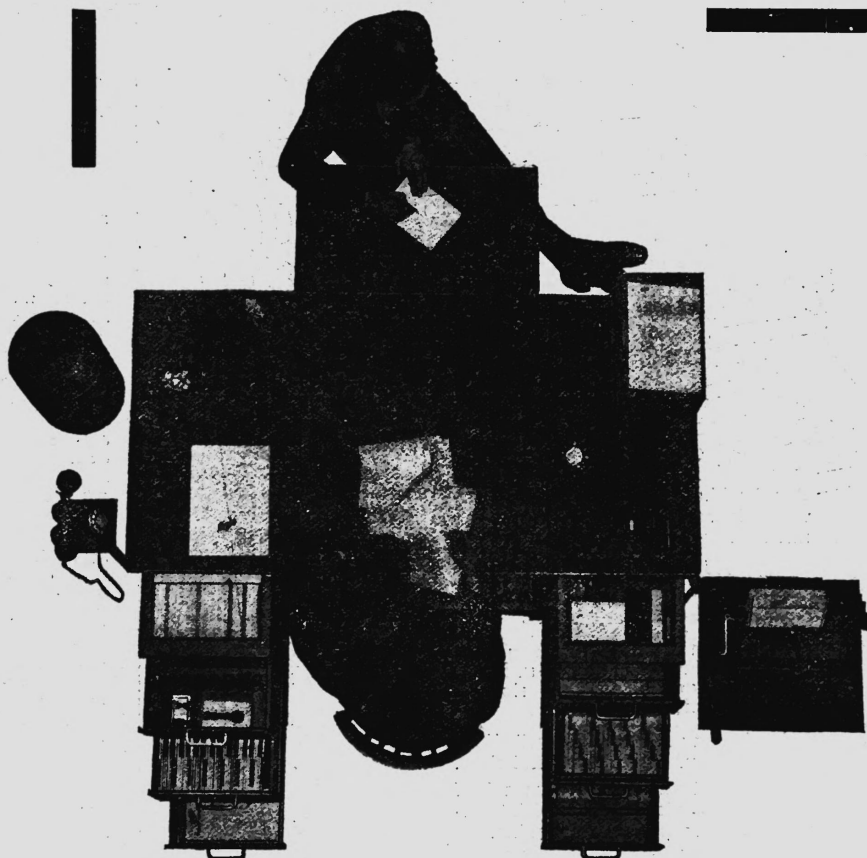
Bigla

Der Arbeitsplatz ist eine kleine Welt.

Hier bringen Sie die produktivste Zeit Ihres Lebens zu, und es ist wahrhaft kein Luxus, wenn Sie dem Problem Ihre ganze Aufmerksamkeit schenken, diesen Raum so zu organisieren und zu gestalten, wie es für Ihre Arbeit am förderlichsten ist. Das ist mit dem Bigla-Pult möglich.

Alles, was Sie vom Sitzplatz aus erreichen können, ohne aufstehen zu müssen, spart Zeit. Das Verlassen des Platzes ist ein hemmender Arbeitsunterbruch und trägt oft dazu bei, daß die Konzentration unterbrochen wird. Das Wissen, alles in Griffnähe zu haben, verleiht ein sicheres und angenehmes Gefühl.

Auf Grund dieser Bedürfnisse und Erwägungen sind unsere Bigla-Pulte entstanden, die Arbeitsfreude schaffen und Arbeitserfolge bringen. Sie sind technische Wunderwerke und haben Schubladen, die auf den leisesten Wink gehorchen. Wer es versteht, sein Bigla-Pult, jede Schublade den Anforderungen entsprechend einzurichten, wird eine Erleichterung, Vereinfachung und Beschleunigung der Arbeit erleben, für die er gern einen allfälligen Mehrpreis in Kauf nimmt.

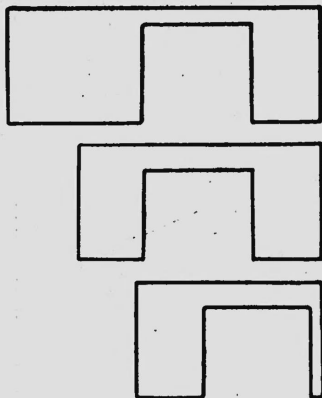


Bigla-Stahlpulte und -Holzstahlpulte

Mit ihrem form schönen, wohlgefügten Außen, mit den letzten technischen Neuerungen versehen, sind das Ergebnis fast 40-jähriger Erfahrung auf dem Spezialgebiet der Büromöbel-fabrikation und Büroorganisation.

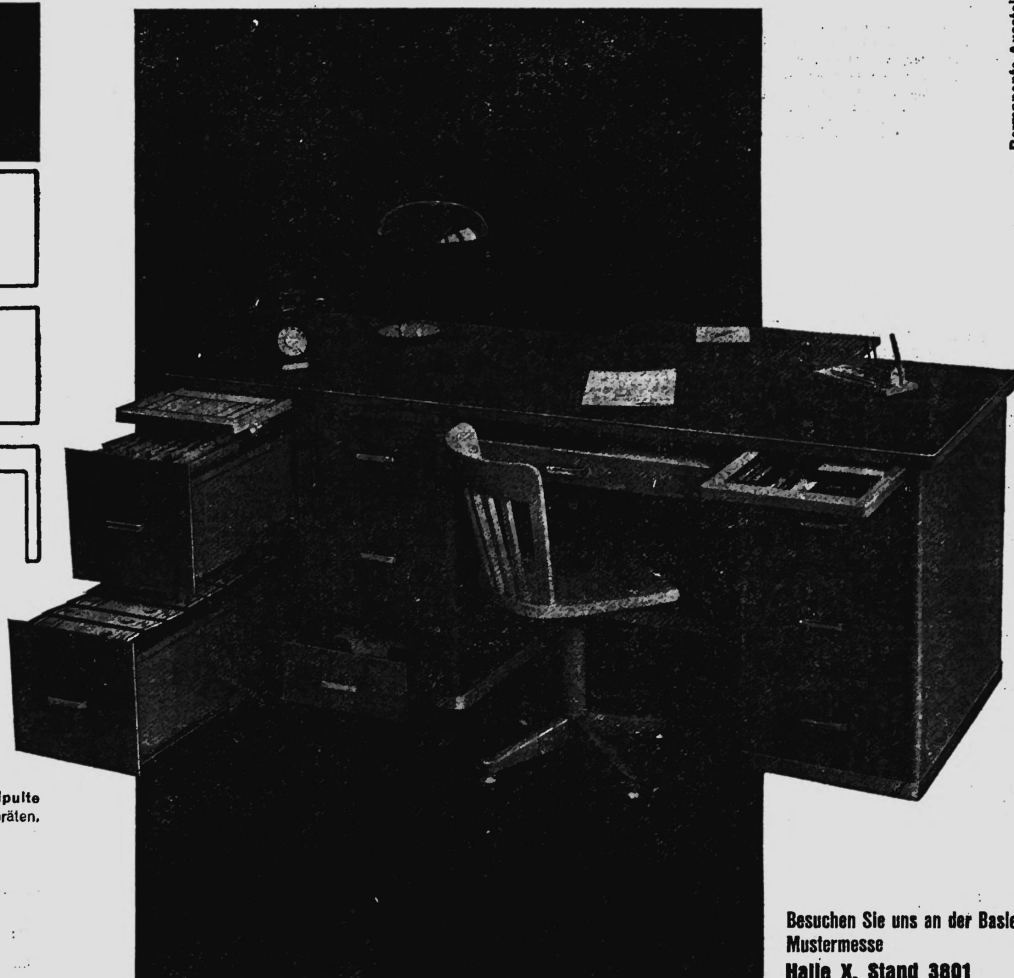
Bigla liefert nicht nur bewährte Qualitätsprodukte, sondern hilft die zweckmäßigste Kombination und für die Inneneinrichtung die geeignetste Lösung finden. Fachkundige Vertreter stehen mit ihren langjährigen Erfahrungen gerne zur Verfügung.

Bigla



In vielen Variationen kombinierbar:

Einsockel-, Zweisockel- u. Dreisockelpulte
mit praktischen und erprobten Zusatzgeräten.



BIGLER, SPICIGER & CIE. AG.
BIGLEN (Bern)

Besuchen Sie uns an der Basler
Mustermesse
Halle X, Stand 3801

Permanente Ausstellungen: Basel: Gerbergässlein 22; Bern: Bendiggasse 45; St. Gallen: Bleichstrasse 11; Zürich: Oberhofstrasse 2, Schmidhof, 8. Stock.